

LAMPIRAN



Gambar 43. Penari bedhaya pada masa Sultan HB VIII di Kraton Yogyakarta. Foto tersebut merupakan koleksi ANRI dengan nomor 403. 52 KIT. Jawa Tengah.



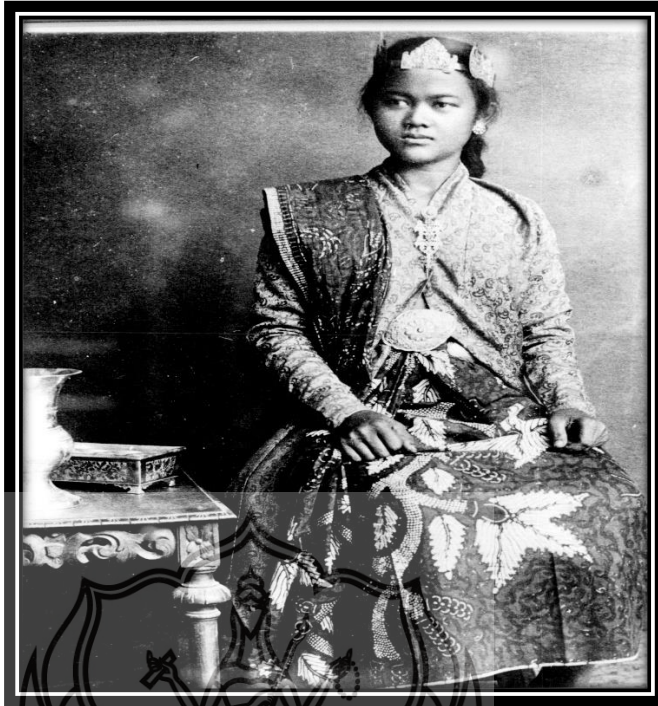
Gambar 45. Penari Srimpi di Kraton Yogyakarta untuk perayaan ulang tahun Sultan pada tahun 1927. Foto tersebut merupakan koleksi ANRI dengan nomor 403.68 KIT. Jawa Tengah



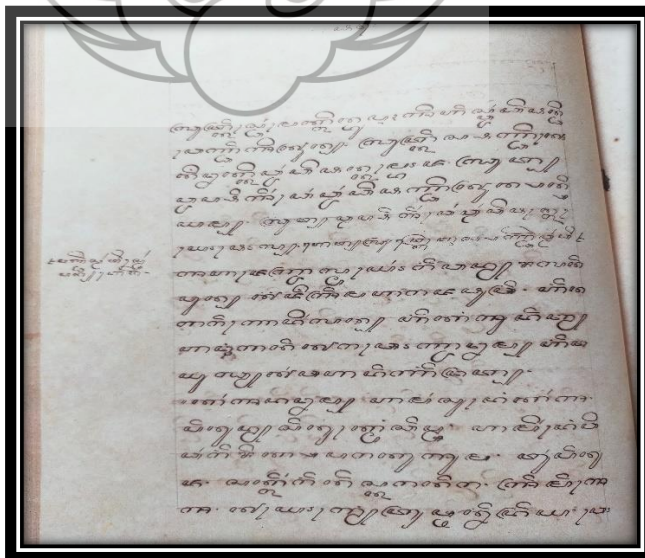
Gambar 46. Penari Srimpi dengan menggunakan property jemparing. Foto tersebut merupakan koleksi ANRI dengan nomor 403.66 KIT. Jawa Tengah.



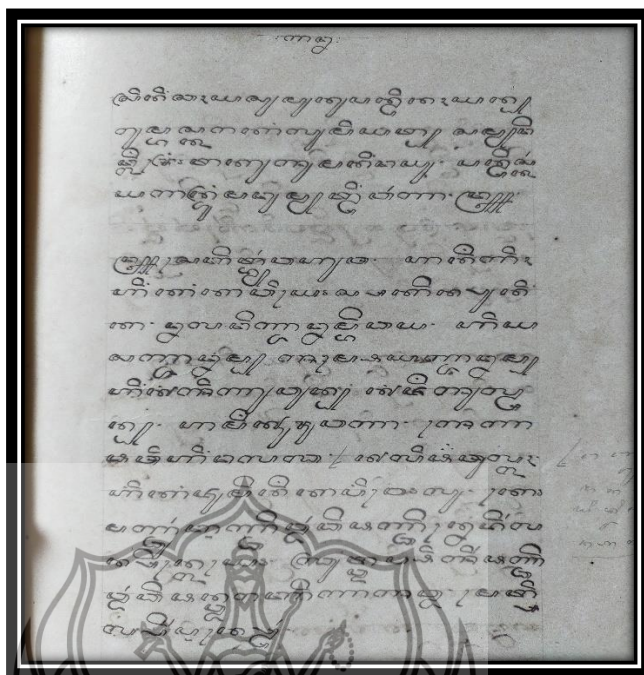
Gambar 47. Prajurit keraton di alun-alun melapor pada Mantri jero, Yogyakarta. Foto tersebut merupakan koleksi ANRI dengan nomor 340.56 KIT. Jawa Tengah.



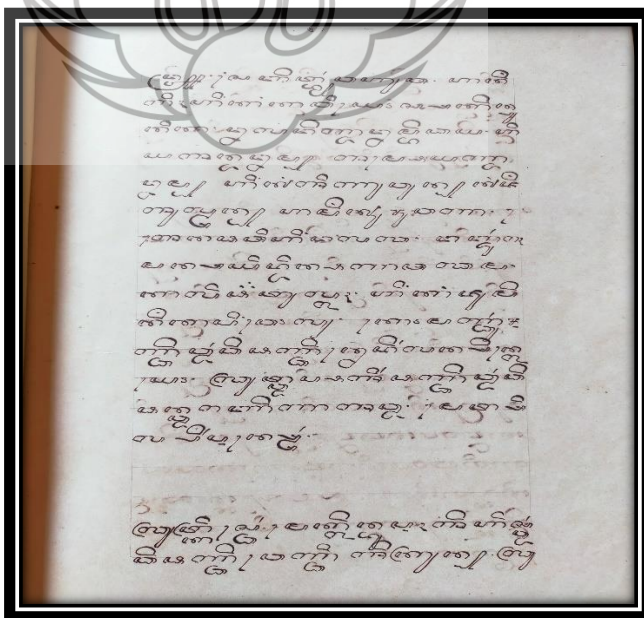
Gambar 48. Baju istana untuk seorang ratu yang paling tua, Yogyakarta. Foto tersebut merupakan koleksi ANRI nomor 347. 10 KIT. Jawa Tengah.



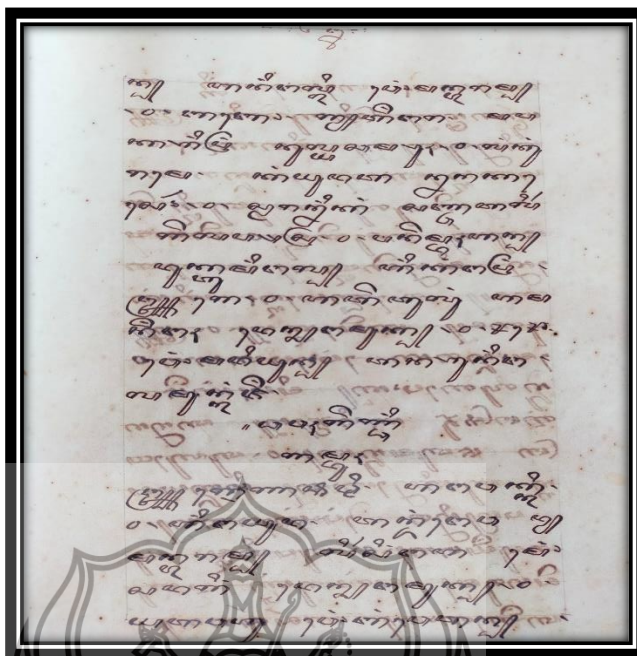
Gambar 49. Foto tersebut merupakan *serat kandha* dengan nomor B/S 17 Bedhaya Gandakusuma, koleksi KHP. Kridha Mardawa Kraton Yogyakarta



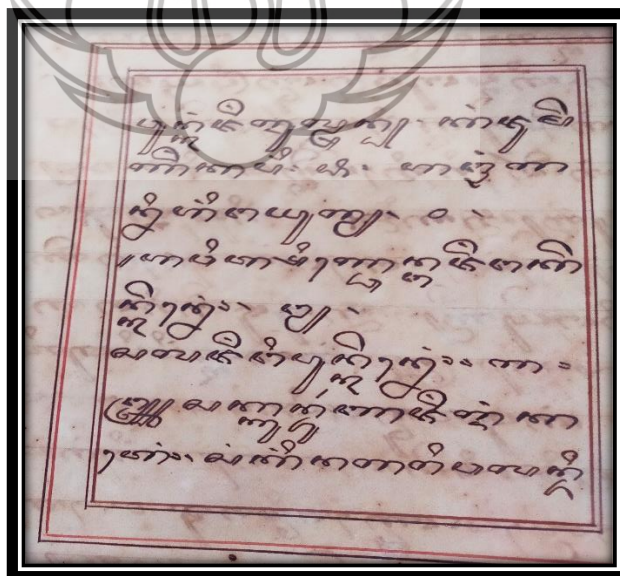
Gambar 50. Foto tersebut merupakan *serat kandha* dengan nomor B/S 17 Bedhaya Sudira Gambuh, koleksi KHP. Kridha Mardawa Kraton Yogyakarta



Gambar 51. Foto tersebut merupakan *serat kandha* dengan nomor B/S 17 Bedhaya Kuwung-Kuwung, koleksi KHP. Kridha Mardawa Kraton Yogyakarta



Gambar 52. Foto tersebut merupakan *serat kandha* dengan nomor B/S 18 Bedhaya Gandakusuma, koleksi KHP. Kridha Mardawa Kraton Yogyakarta



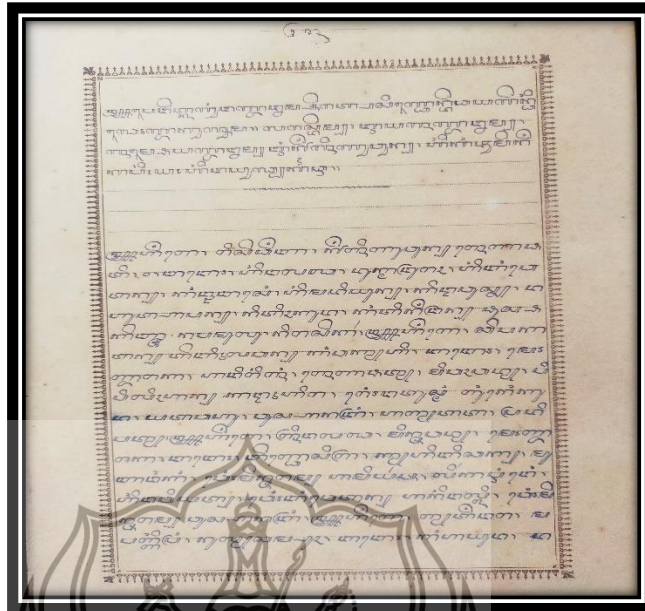
Gambar 53. Foto tersebut merupakan *serat kandha* dengan nomor B/S 18 Bedhaya Sudira Gambuh, koleksi KHP. Kridha Mardawa Kraton Yogyakarta



Gambar 54. Foto tersebut merupakan *serat kandha* dengan nomor B/S 18 Bedhaya Gandakusuma, koleksi KHP. Kridha Mardawa Kraton Yogyakarta



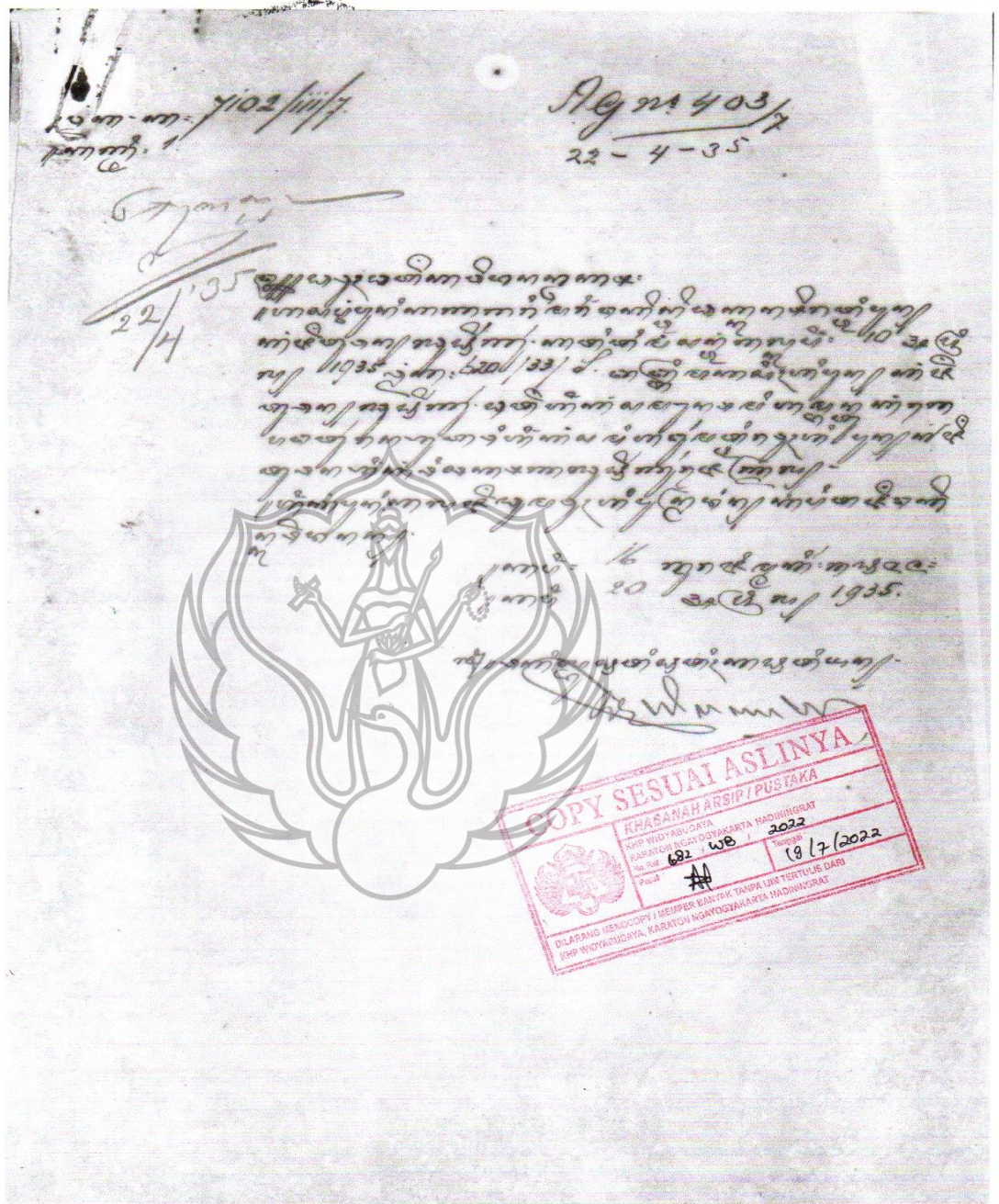
Gambar 55. Foto tersebut merupakan *serat pasindhen* dengan nomor B/S 19 Bedhaya Sudira Gambuh, koleksi KHP. Kridha Mardawa Kraton Yogyakarta



Gambar 56. Foto tersebut merupakan *serat pasindhen* dengan nomor B/S 22 Bedhaya Bedhah Madiun, koleksi KHP. Kridha Mardawa Kraton Yogyakarta



Gambar 57. Serat Kandha tari Bedhaya Gandakusuma dengan nomor B/S 10 yang tersimpan di Widya Budaya Kraton Yogyakarta.



Gambar 58. Serat Tedhakan

T E D A K A N.

No: 620 / 33 / S./

JOGJAKARTA, 10 April 1935.

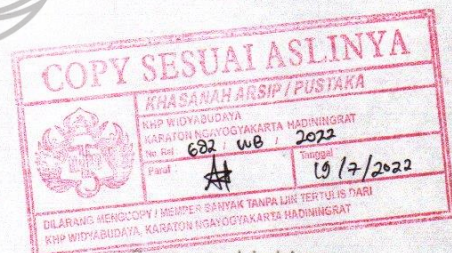
Kangdjeng Toewan Jang Bidjaksana
Gouverneur Djendral di Hindia-Nederland
dan Kangdjeng Hjonjah de Jonge mengoen-
djoengi Negeri Jogjakarta.

Saja memakloemken terima kasih saja kepada Pangeran dan
mengharep Pangeran akan melantarken terima kasih saja kepada
sawoea prijaji - prijaji lumbanja Negeri Jogjakarta, istimewa
poela kepada Toewan Directeur jajasan - jajasan Negeri, jang
telah membantoe akan peratoeran boewat menerima Kangdjeng Toewan
Jang Bidjaksana Gouverneur Djendral dengan baik, sehingga
Kangdjeng Toewan Jang Bidjaksana tadi berkenan hati. -

Kangdjeng Gouverneur Jogjakarta,
(w.g.) J. BIJLEVELD.

Kapada

R i j k s b e s t u u r d e r
di
JOGJAKARTA.

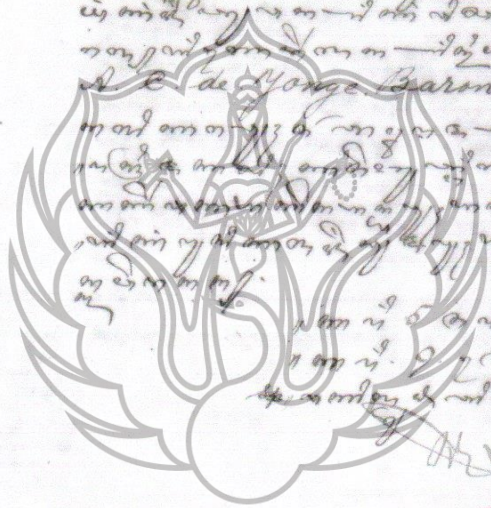


Sampoem tjotjog,

1200. no: 8005/iii/7.

Signature 505/7
10.5.35.

[Faint handwritten text, likely a letter or document header]



[Handwritten text below the watermark]

COPY SESUAI ASLINYA

KHASANAH ARSIP / PUSTAKA

KHP WIDYABUDAYA
KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

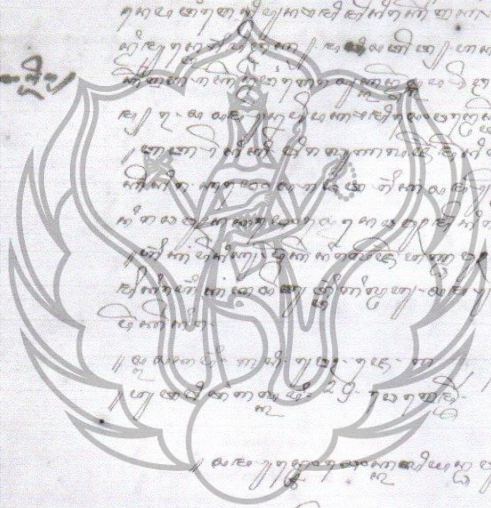
No. Ref: 602 WB 2022
Paral: *[Signature]* Tanggal: 19/7/2022

DILARANG MENGOPI / MEMPER BANYAK TANPA IJIN TERTULIS DARI
KHP WIDYABUDAYA, KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

Handwritten text at the top left, possibly a title or reference number, including the year 1970.

Main body of handwritten text in Indonesian script, appearing to be a letter or official document.

Handwritten number '7022' on the left side of the page.



Handwritten text at the bottom of the main body, including a signature and date.

Handwritten signature or name on the bottom left of the page.

Handwritten text below the signature, possibly a date or location.



Small handwritten number '1945' at the bottom center of the page.

1931. 622/11

Handwritten text in Indonesian script, likely a letter or official document, starting with a salutation.

Handwritten text in Indonesian script, continuing the document's content.

Handwritten text in Indonesian script, including a date reference: 29 Mei 1931.

Handwritten text in Indonesian script, possibly a signature or closing.

Handwritten text in Indonesian script, including the number 30 and the date 1931.



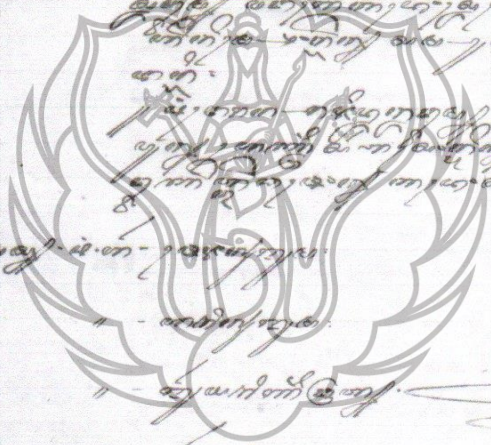
Handwritten signature or name in Indonesian script.

1445

Handwritten header text at the top center of the page.

Main body of handwritten text in Indonesian script, appearing to be a list or inventory of items.

- 1. ...
- 2. ...
- 3. ...
- 4. ...
- 5. ...
- 6. ...
- 7. ...



COPY SESUAI ASLINYA

KHASANAH ARSIP / PUSTAKA

KHP WIDYABUDAYA
 KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT
 No. Ref: 692 / W8 / 2022
 Paraf: [Signature] Tanggal: 19 / 7 / 2022

DILARANG MENGCOPY / MEMFER BANYAK TANPA IJIN TERTULIS DARI
 KHP WIDYABUDAYA, KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

Handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or additional notes.

1445

PETIKAN saking Registering serat-serat
Kakantjangan-dalem Sampejan-dalem
Inggang Sinoewoen Kangdjeng SULTAN.

Asmo-dalem teken
Sampejan-dalem Inggang
Sinoewoen Kangdjeng SULTAN.

Ongko: 104.

Ngajoegjokarto tanggal ping 26 Djoemadilakir Djimakir 1 8 6 6.

Oetowo ping 25 September 1 9 3 5.

Ingsoen Inggang Sinoewoen Kangdjeng SULTAN Ngajoegjokarto.
woes sarembag lan Kangdjeng toewan Gouverneur ing Ngajoegjokarto.

Woes ngawoeningani sabandjoere:

Angengeti sabandjoere:

Angengeti oego sabandjoere:

Marmang ing samengko kang dadi kaparengé Karsaningsoen:

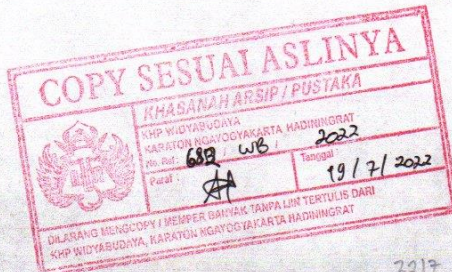
Amaringi gendjaran roepo medalle koening bjoer gede marang:
Iboe Ratce Sasi, kang awit soko setyo-toehoe lan betjik marang Pandje-
nengeningsoen.

Petikane diparingake marang kang wadjib, soepojo discemoeroepi
lan dihestokake ing saperloene.

Kadawoehake awit soko Dawoeh-dalem Sampejan-dalem Inggang
Sinoewoen Kangdjeng SULTAN Ngajoegjokarto.

Doemateng
Goesti Kangdjeng Ratoer Sasi.-

Sampoentjotjog kalijan ingkang kawrat ing Register kaseboet nginggil
Pangageng Parentah Loehoer Karaton.

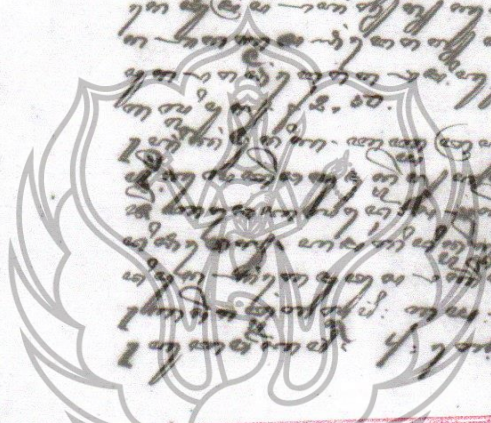


Handwritten signature

157

157

Handwritten text in a script, likely Javanese, covering the upper and middle portions of the page. The text is dense and appears to be a historical document or manuscript.



Handwritten signature or name in the bottom right corner of the page, written in the same script as the main text.

COPY SESUAI ASLINYA

KHASANAH ARSIP / PUSTAKA

KHP WIDYABUDAYA
KARATON NGAYOGYAKARTA MADININGRAT

No. Ref: 602 / WB / 2022

Paraf:  Tanggal: 19 / 7 / 2022

DILARANG MENGCOPY / MEMPER BANYAK TANPA IJIN TERTULIS DARI
KHP WIDYABUDAYA, KARATON NGAYOGYAKARTA MADININGRAT

1448-

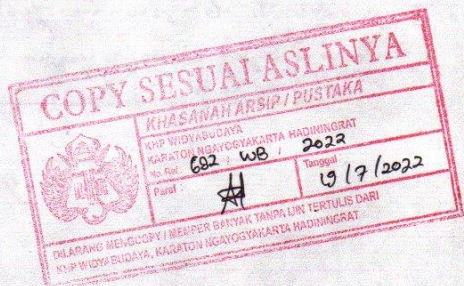
1/10/2022

1/10/2022

1/10/2022
1/10/2022
1/10/2022
1/10/2022
1/10/2022
1/10/2022

1/10/2022
1/10/2022
1/10/2022
1/10/2022
1/10/2022

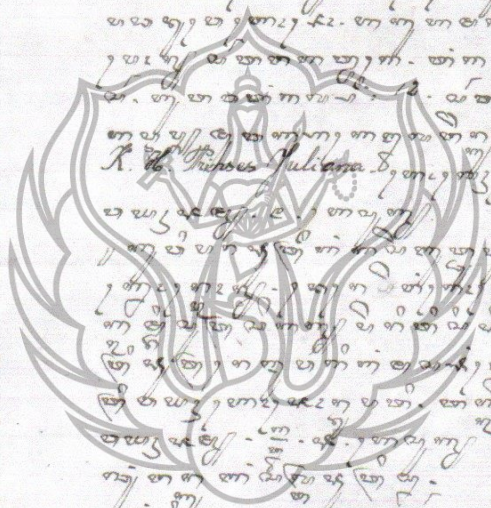
1/10/2022



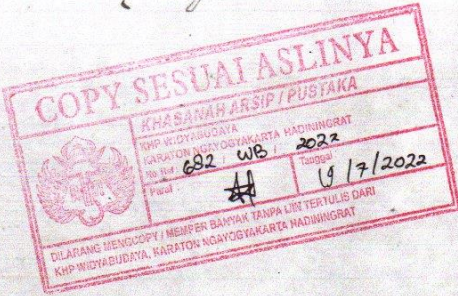
Handwritten text at the top left, possibly a title or header in Indonesian script.

Handwritten text at the top right, possibly a date or reference number.

Main body of handwritten text, appearing to be a list or a series of entries, possibly related to a collection or inventory.



Handwritten signature or name at the bottom left of the page.



3122

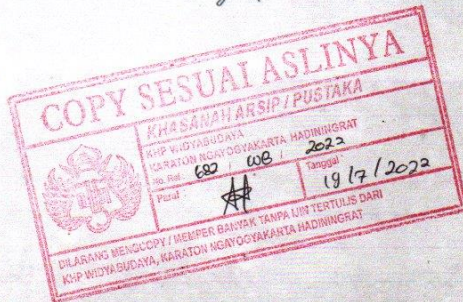
Handwritten text at the top left of the page.

Handwritten text at the top center of the page.

Main body of handwritten text, including a large circular watermark in the center.

Handwritten signature or name at the bottom left.

Handwritten signature or name below the first one.



Skt.

GOUVERNEMENT JOGJAKARTA
TRANSIAAT BUREAU.

UWE NOS. DATUM

AAN
Kepada
Pangeran Harjo Mangkoekoesemo
di
JOGJAKARTA.

No. DATUM BIJLAGEN
3335/33/T.B. April 1938

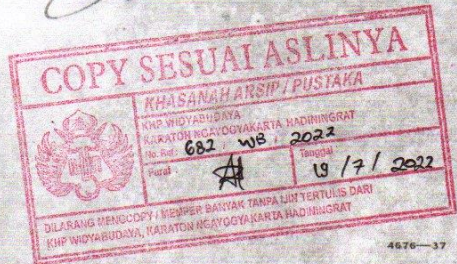
ONDERWERP: Hal merajakan wijosannja
H.K.H.Prinses Juliana.

Saja memberi tahoe kapada Pangeran bahwa boeat menghormati hari wijosannja Mare Koninklijke Hoogheid Prinses Juliana besoek pada hari Saptoe tanggal 30 April j.a.d. militair-militair dari Louji Besar sini akan baris berpoeter kota, dan pada djam 9 pagi militair-militair tedi akan melaloei (defileeran) Louji Goepernoeran.

Berhoobeng dengan ini maka saja harap hendaklah Pangeran dengan Raden Ajoe akan datang menghadliri defile terssoet dan pada djam 7,45 pagi diharap soedsh datang di Louji Goepernoeran.

Pakaian: Uniform poetih.

Kangdjeng Gouverneur Jogjakarta,



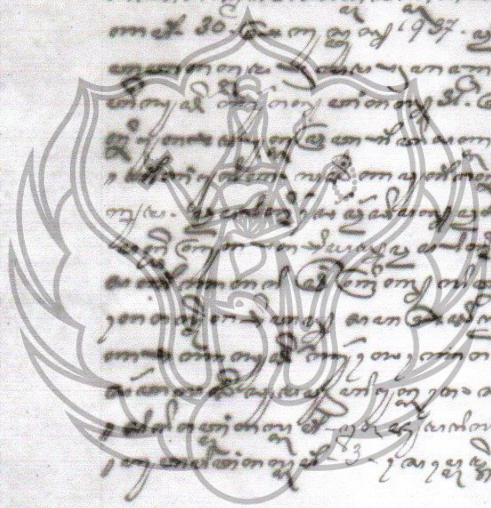
MODEL No. 1
GENORMALISEERO.

1451-

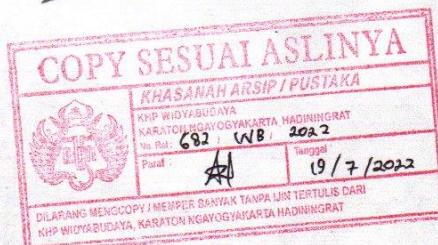
4676-37

Handwritten notes at the top left of the page.

Main body of handwritten text, likely a letter or official document, written in an older script.



Handwritten signature or name at the bottom right of the page.

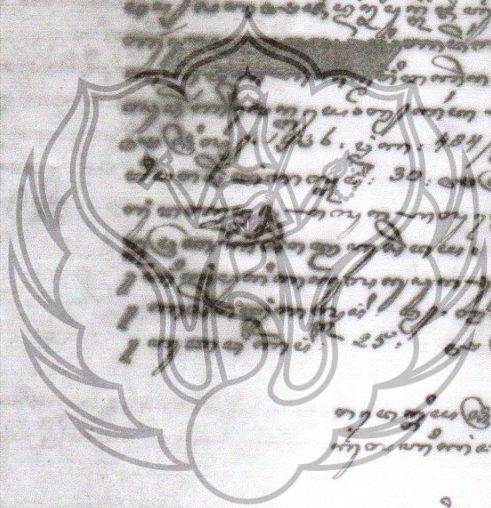


1450

12

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.

Main body of handwritten text, appearing to be a list or a series of entries.



Handwritten text at the bottom of the main body, possibly a signature or a note.

Handwritten signature or name at the bottom of the page.

COPY SESUAI ASLINYA

KHASANAH ARSIP / PUSTAKA

KHP WIDYABUANA
KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

No. Ref. 682 / WB / 2022
Tanggal 19 / 7 / 2022

Pasal *

DILARANG MENGCOPY / MERIPER BANYAK TANPA IJIN TERTULIS DARI
KHP WIDYABUANA, KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

Djt.

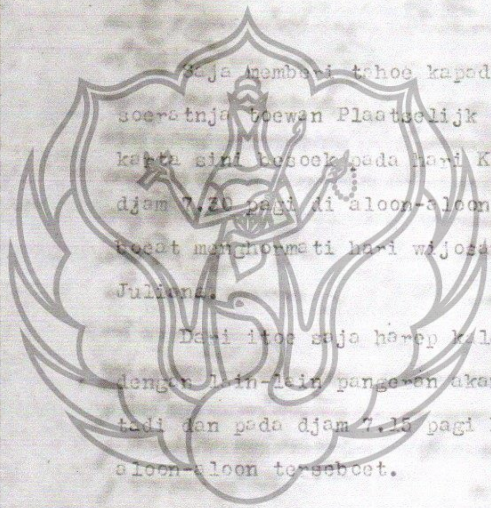
JOGJAKARTA, 24 April 1936.

GEWESTELIJK BESTUUR
GOUVERNEMENT
JOGJAKARTA.

Translaat Bureau.

No. 404/32 /T. B.

Hal menghedliri parade pada
tanggal 30 April 1936.-



Saja nambahi tahoé kapada Pangeran, bahwa sependjeng
soeratinja boewan Plaatselijk Militair Commandant di Jogja-
karta sini bosoek pada hari Kamis tanggal 30 April j.a.d.
djam 7.30 pagi di aloon-aloon lor akan diadakan parade
hoest manghonmati hari wijosannja Jang termoeolja Prinses
Juliana.

Dawi itoe saja harep kalau tiada halangan Pangeran
denger lain-lain pangeran akan datang menghedliri parade
tadi dan pada djam 7.15 pagi hareplah soedah datang di
aloon-aloon tersebut.

Kangdjeng Gouverneur Jogjakarta,

tertanda:

Gewestelijk Secretaris

Kapada

Pangeran Ario Mangkoekoesoemo

di

Jogjakarta.-

COPY SESUAI ASLINYA

KHASANAH ARSIP / PUSTAKA

KHP WIDYABUDAYA
KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

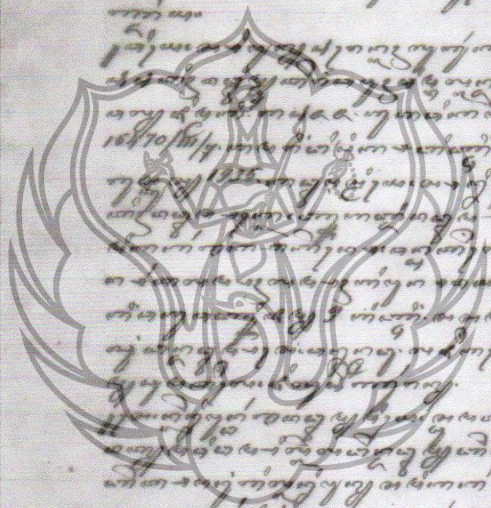
No Ref: 682 / W8 / 2022

Paraf: *AA* Tanggal: 10 / 7 / 2022

DILARANG MENGGOPY / MENYER BANYAK TANPA ILMU TERTULIS DARI
KHP WIDYABUDAYA, KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header in an older script.

Handwritten text in an older script, likely the beginning of a document or letter.



Main body of handwritten text in an older script, continuing the document's content.

Handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or concluding remarks.

COPY SESUAI ASLINYA

KHASANAH ARSIP / PUSTAKA

KHP WIDYABUDAYA
KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

No. Ref. 682 / WB / 2022

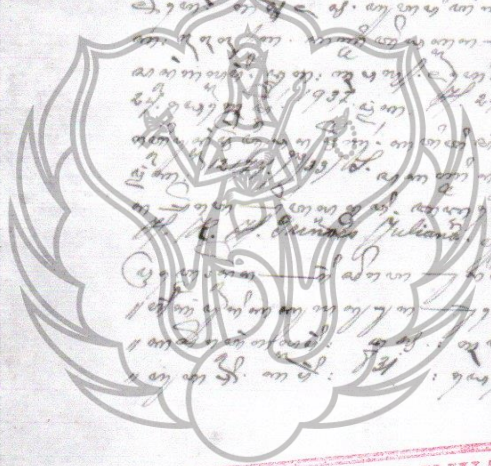
Paral. A Tanggal 15 / 7 / 2022

DILARANG MENGCOPY / MEMPER BANYAK TANPA IJIN TERTULIS DARI
KHP WIDYABUDAYA, KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

12 m. 87/1.

Handwritten text in Indonesian script, appearing to be a list or record of items.

Handwritten text in Indonesian script, continuing the list or record.



Handwritten signature or name, possibly "P. Pratiwi".

COPY SESUAI ASLINYA

KHASANAH ARSIP / PUSTAKA

KHP WIDYABUDAYA
KARATON NGAYOGYAKARTA HADHONGRAT

No. RA. 682 / WB / 2022

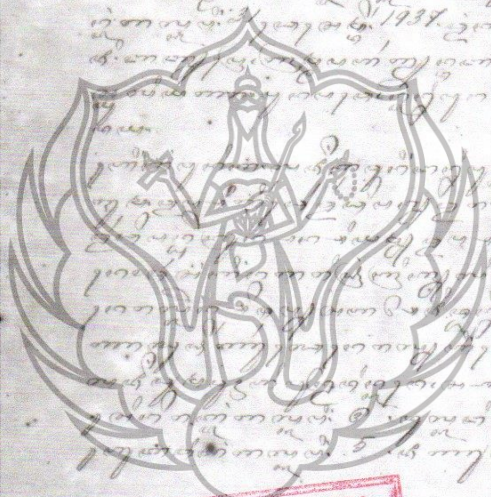
Fasal: A Tanggal: 19/7/2022

DILARANG MENYALIN / MEMPER BANYAK TANPA IJIN TERTULIS DARI
KHP WIDYABUDAYA, KARATON NGAYOGYAKARTA HADHONGRAT

1449

Handwritten text at the top left of the page.

Main body of handwritten text in an older script, possibly Javanese or Indonesian, covering most of the page.



COPY SESUAI ASLINYA

KHASANAH ARSIP / PUSTAKA

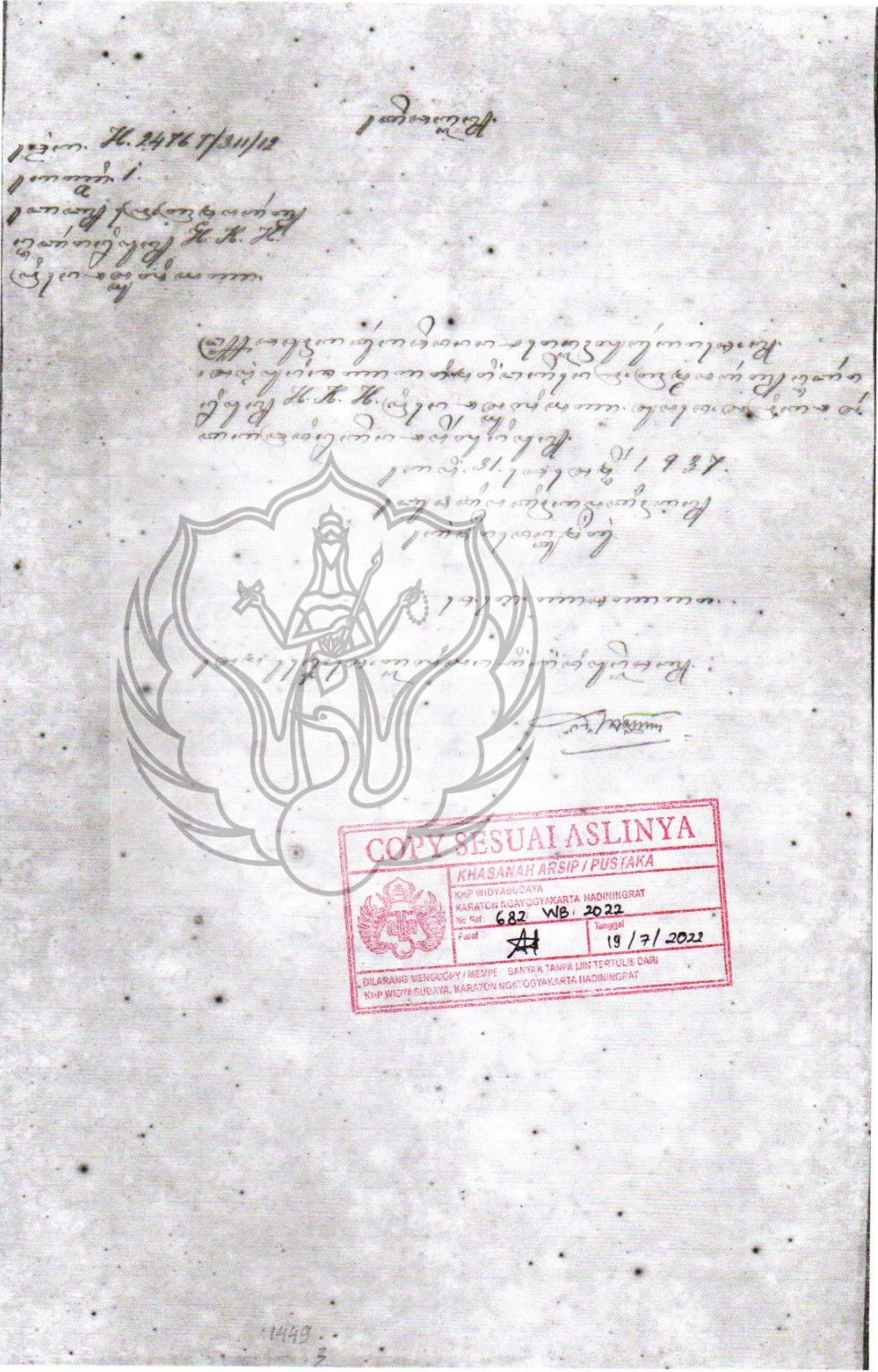
KHP WIDYABUDAYA
KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

No Ref: 682 WB	Tanggal: 2022
Pasal: *	19/7/2022

DILARANG MENGCOPY / MEMPER BANYAK TANPA LINT TERTULIS DARI
KHP WIDYABUDAYA, KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

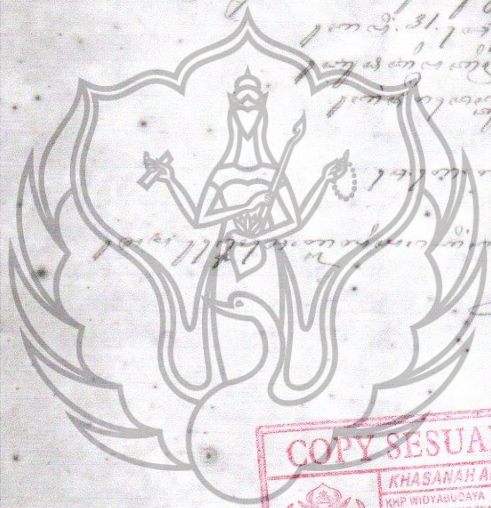
Handwritten signature or stamp at the bottom right of the page.

1449
2



1449
No. 1449/19/10
penerbit
penerbit
penerbit
penerbit

1997
1997
1997
1997



COPY SESUAI ASLINYA
KHASANAH ARSIP / PUSTAKA
KCP WIDYABUDAYA
KARATON NGOGYAKARTA HADININGRAT
No Ref: 682 WB 2022
Paraf: **A** Tanggal: 19/7/2022
DILARANG MENGGOPY / MEMPE - BANYAK TANPA IJIN TERTULIS DARI
KCP WIDYABUDAYA, KARATON NGOGYAKARTA HADININGRAT

1449

T e d a k a n .

" ORANJE VEREENIGING "

Programma opisil kangge pahargjan wijosipoen poetro
trah Oranje.

-----C-A-C-----

1. Dinten pangoromoenan.

Satampinipoen wartos babaran poeniko moerih ladjeng sagetipoen kapireng
ing ngakatah kaondangaken sarono:

- a. oengeling marijem, manawi poetro wace mijos kakoeng: kaping tigo; jen mijos poe-
tri: 2).
- b. Wanito-wanito moepak kareto katarik kapal sekawan, moebeng-moebeng ing kito
njebaraken pawartos wace.
- c. Pambengoenging gaceng-gaceng lan sa-djan sanaspoenipoen oengeling marijem la-
ladjeng bade ngoengelaken bom-bom. 2).

Manawi dawakeng wartos poeniko ing sadereangipoen serap soerjo, sami nglen-
pak ing papan olah raga ing pameelangan A.M.S.-B. Sport-plein lan papan saki-
wo-tangenipoen, acepades ladjeng saget adamel arak-arakan ober sarto ting lo-
ling.

Sadojo kawoelo lan lara-lara sakolah sasaget-saget samijo toemoet, nglen-
pak djam 7, pangkat djam 8 sonten (manwi moenik Bataljonsoko moesik soeling Am-
bon),

Menggah margi ingkang bade dipoen langkeengi: Jongquiereboulevard, Kroonprins-
land, Kreteg Iepoh Tjode, Toegoe, Malicboro, Residentielaan, medal plataran
Oepernoeran, Kadasterstraat, Kagoengan-Dhalea Aloen-aloen, ler, wonten ing ngri-
ki arak-arakan kabibaraken. 3).

Dene manawi pincedjoe djurah arak-arakan ober wace dipoen dawahaken ing
dinten tjandakipoen.

Nglenpakipoen oegi djam 7, pangkat djam 8, sonten saking A.M.S.-B. lan sport
plein.

Manawi wartos doemwah ing sabakdanipoen serap soerjo, kareto kaseboet
nginggil bade moebeng-moebeng ing endjingipoen, sarto arak-arakanipoen ober
lan ting-loling kadawahaken ing daloe tjandakipoen wakkalipoen kados kase-
boet nginggil. Bab poeniko bade kaondangaken medal radio Nairo toewin Veral.

2. Dinten karamejan National. Manawi wijosipoen dawah dinten Sepiso, dinteni

1449 4

KHP WIDYABUDAYA	
KARATON NGAI-OSYAKARTA HADIRINGRAT	
Paraf: <i>AA</i>	Tanggal: 19/7/2022
poen	
DILARANG MENGGOPYI MEMFIKE: BANYAK TANPA IJIN TERTULIS DARI KHP WIDYABUDAYA, KARATON NGAI-OSYAKARTA HADIRINGRAT	

poen karamejan Nasional ladjeng kadawahaken Senenipoen.

- a. Arak-arakan lare-lare mawi gandro nglankoengi palataran Goepernoeran (djam 7 - 9 endjing). Nglempakipoen wonten Kagoengan-Dhalem Aloen-aloen ler wanjati 6,30. leres.

Ing sangadjengipoen gladegan Goepernoeran sampoen katoto: moesik Bataljon lan Kagoengan-Dhalem moesik Kraton. Manawi perloe oegi mawi moesik ing sangadjengipoen arak-arakan.

Goeroe-goeroe djaler sarto estri soepados sami dateng ingkang endjing wonten ing Kagoengan-Dhalem Aloen-aloen ler. Sasampoenipoen arak-arakan ladjeng dajeng sekolahan perloe mbage lan nedo tetedan.

(Manawi djawah deres, arak-arakan kasandakaken, dados namoeng ngawontenaken karamejan ing sekolahan).

- b. Djam 4 - 6: Mitentonaken kaprigelanipoen lare-lare sekolahan ing babagan olah-olah rogo ing sportplein Kota baroe, ingkang bade kabikak mawi karamejan. Bal-balan tangan, bal-balan soekoe, korfbal, kasti (ing palataran A.M.S.-B). Sadengaho tijang kenging ningali sarono lalahanan.

Manawi amargi wonten djawah arak-arakan kaseboet ngadjeng kaseboer, dalanipoen dipoen wonteni arak-arakan ting-loling (misaengko hoendoer-hoer-doeran poeniko).

- c. Gambar serot kangge ingkang dipoen sedahi wonten ing "Standard biograph" (djam 5 - 7 sonten) wonten ingkang teksih kadamel wados.

II. Dinten karamejan ingkang kaping kelih.

3. a. Ing Kagoengan-Dhalem Aloen-aloen ler wiwit djam 7 - 12 endjing: sadekah reboetan kangge kawoelo: Menek poetjang, balapan egrang, lan sapanoengilanipoen. 4).
b. Ing papan olah-rogo ing Kota-baroe, tandingan kaprigelan kangge poro Militair, main sendjoto, neembak gelangan mawi neempak kapal, kangge kapalori, djoget timoer, mlebetipoen ningali lalahanan.
c. Djam 4 - 6 sonten. Tandingan bal-balan ing stadion Kota-baroe: mlebetipoen ningali oegi lalahanan.

Karamejan Politie ing Kantine (Patoek dintenipoen takah bade katetepa ken.

Salebetipoen dinten-dinten karamejan:

- a. rerenggan lampoen elektris Toegoe-Malicoboro-Batjanan.
b. rerenggan taman-tamanan sarono lampoen-lampoen.
c. tandingan bab edining panatanipoen dasaran toko-toko (toko 5, ingkang pa -



natanipoen dasaran kalebet sahe piyambak, bade kagandjar diploma).

Panitijo panimbang:

Mevr. Ir. J. Grandjean.

G. L. P. Hilhorst, tilas goeroe P. J. S.

Ki Hadjar Dewantoro, pangageng sekolahan Tamansiewo

H. B. Lare-lare ingkang lahiripoen toenggil dinten kaliyan poetranipoen H. A. K. H. Prinses Juliana. bade kagandjar bintang pangemoet-emoet saking seloko.

Sasampoenipoen mireng pawartos babaran poeniko, sadojo kemawon sami dipoen hadjeng-adjeng poeroene mandjer gendero.

Soepados samongso doemoegi wekdalipoen, pahargjan sagot katindakaken karamejan poeniko.

Katerangan moergan:

Manawi mijosipoen dawah dinten sabtoe, karamejan Opisil dipoen wiwiti ing dintenipoen Senen.

Manawi mijosipoen dawah ing dinten Sabtoe, sarto pawartosipoen doemoeginipoen sasampoenipoen srap, ing dintenipoen Ngahad moebeng-moebengipoen kareto-kareto kaseboet nginggil inggih bade dipoen ladjengaken.

Mitoeoet dawohipoen Pamarentah sekolahan-sekolahan kedah katoetoe sa - dojo ing salebetipoen kalih dinten sasampoenipoen tampi pawartos bab mijosan

Manawi salah satoenggiling dinten poeniko dawah dinten Ngahad, Senenipoen oegi kedah dipoen liberoaken. Ing dintenipoen Ngahad wae boten dipoen wonte ni karamejan poenopo-poenopo. Sadojo karamejanipoen ladjeng kawontenaken ing dintenipoen Senen.

Dene manawi dintenipoen karamejan kalih pisan dawah ing dinten liberoan (Kersvacantie) arak-arakan lare-lare sekolah bade kadawahaken ing tanggal 6 Januari tjandakipoen; makaten poeniko manawi boten djawah, dene manawi djawah, ladjeng dipoen wontenaken ing dinten tjandakipoen.

Pangreh Oranje-vereeniging Djokja.

Tjatetan:

Negari Kasoeltanan sedijo:

36 idji bom kangge long-longan ing wantji siang.

38 idji bom kangge long-longan ing wantji dale.

6 idji bom bares (kmalbom).

Panjoemetipoen bom-bom wahoe mawi dipoen leti antawisipoen tigang menit.

Notonegoro.

1449

6



1)

1) Wewahan saking Pangarsa medal tilpoen ing tanggal 24 December 1937; Manawi pawartosipoen katampi sadierangipoen serap soerjo, urijem dipoen oenggelaken kaping 101 (boten kaping 3) oetawi kaping 51 (boten kaping 2).

Notonegoro.

2) Ingkang dipoen kadjengaken ing ngriki: ngoenggelaken bom barek (knal-bom) soedijan saking Nagari Kasoeltanan, kaping tigo manawi saking mijos ka koeng, kaping kalih manawi mijos poetri. Notonegoro.

3) Wewahan saking Pangarsa medal tilpoen ing tanggal 24 December 1937; Nagari Kasoeltanan ladjeng ngawontenaken long-longan ing wantji daloe;

Notonegoro.

4) Wewahan saking Pangarsa medal tilpoen ing tanggal 24 December 1937. Ing salebetipoen sedekah reboetan Nagari Kasoeltanan bade ngoenggelaken bom long-longan. Notonegoro.

Empuan Ejojog kalijan ingkang dipoen takdak.



1449
7

Handwritten notes in the top left corner, including the number "H. 24310/311/2" and the name "Juliana".

Handwritten notes in the top right corner.

Main body of handwritten text in the center of the page.

Handwritten notes on the left side of the page, partially overlapping the watermark.



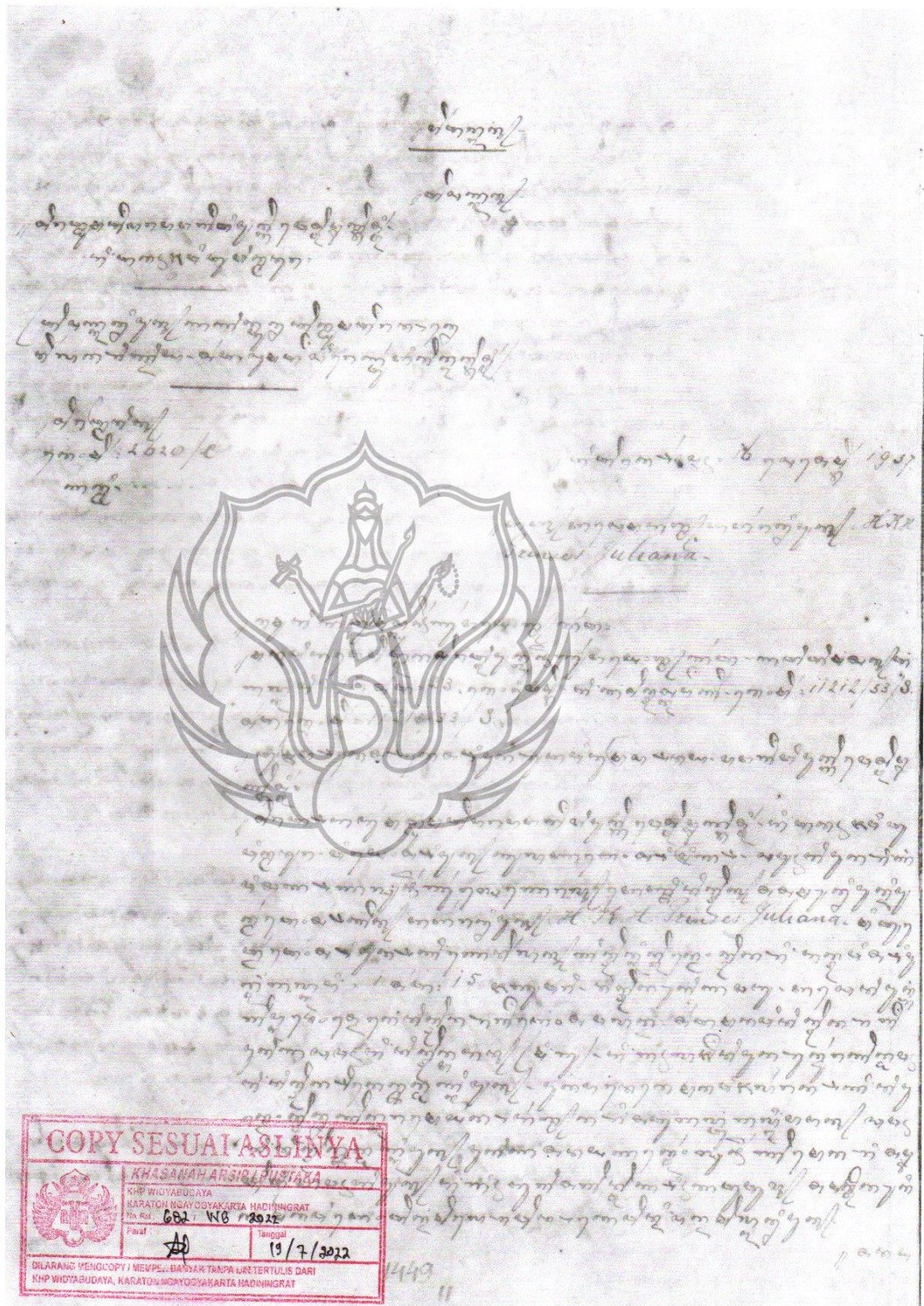
Red stamp with the text "COPY SESUAI ASLINYA" and other archival information, including "KARANGAN ARSIP / PUSTAKA" and the date "19/7/2022".

Small handwritten number "1449" at the bottom left of the page.

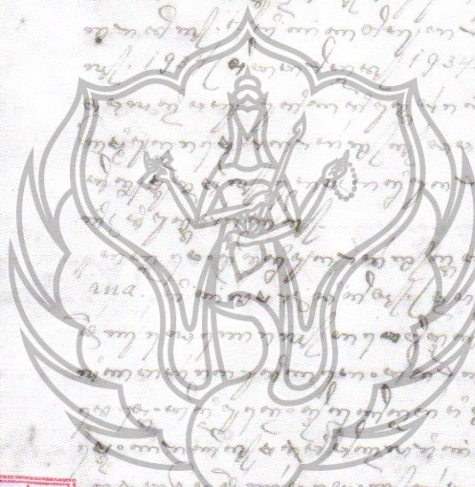
Handwritten text in Arabic script, likely a manuscript page. The text is arranged in horizontal lines across the page. A large, faint watermark of a figure is visible in the center. At the bottom right, there is a signature and the date '1937'.

COPY SESUAI ASLINYA	
KHASANAH ARSIP / PUSTAKA	
KIP WIDYABUDAYA	
KARATEN NGAYOGYAKARTA HADININGRAT	
No. Ref: 687 / WB / 2022	Tanggal: 19/7/2022
Paraf:	
PERTULIS DARI	

1449
9

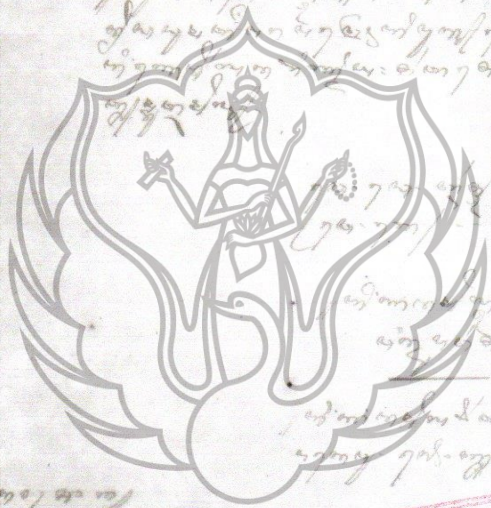


Handwritten text in an old script, likely Javanese, covering most of the page. The text is arranged in several paragraphs, with some lines appearing to be part of a list or a specific record. The script is dense and characteristic of historical documents from the region.



COPY SESUAI ASLINYA	CHAS. INHARSIP PUSTAKA
	14P HOTOYABUNANA JURATONKOGOTOGASHTA MADHURANT No. Res. 832 / X8 / 2022 Pust
	19/7/2022
DILARANG MENGGOPY/MEPEL... BANYAK TANPA LIN TERTULIS DARI NIP. 0273102014 MARITON, NGANTOSYAKARTWA MADHURANT	

Handwritten text in a non-Latin script, likely an Indonesian manuscript, consisting of several lines of text.



Handwritten text in the bottom left corner, possibly a signature or additional notes.

COPY SESUAI ASLINYA

KHASANAH ARSIP / PUSTAKA

KIP WIDYABUDAYA
KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

No. Ref: 622 WB / 2022
Paraf: AH Tanggal: 19/7/2022

DILARANG MENGCOPY / MEMPE- BANYAK TANPA IJIN TERTULIS DARI
KIP WIDYABUDAYA, KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

1449
12

Toeroenan.

Tedakan.

Aan
den Rijsbestuurder van Jogjakarta.
te
Jogjakarta.

Zeer veel speed

No. Datum. Bijlagen.
12174/33/S. 18 December 1937. -1- Spoedshalve overteald.

Onderwerp:
Viering van de te verwachten blijde
gebeurtenis in het Koninklijk Huis.

Ik heb de eer UoogheidsGestrenge hiernaevens beleefd aan te
bieden 1 exemplaar van het aan de Hoofden van Gewestelijk Bestuur op Java
en Madjara gericht schrijven van den Eersten Gouvernements-Secretaris dd.
16 December 1937. No. 2620/C. Naar den inhoud waarvan kortsheidshalve moge wor-
den verwezen.

Beleefd noodig ik U uit e.e.a. ter kennis van Zijne Hoogheid
Den Sultan te willen brengen.

Naams de Gouverneur van Jogjakarta,
De Gewestelijk Secretaris.

w.g. N. Halie.

Jang ambil toeroenan

w.g. Windhoepangarso.

Sampoem tjotjog kalijen ingkang dipoen tedak



1449
13

Toeroenan.

Tedakan.

RONDSCHRIJVING.

No. 2620/C.

Bijlagen: _____

Buitenzorg, den 16^{den} December 1937.-

Onderwerp: Viering van de verwachten blijde gebeurtenis
in het Koninklijk Huis.

allden Gouv. Jogjakarta.

Met verwijzing naar Uwe brieven van 17 en 23 November j.l.

No. 11212/33/S en 11211/33/S heb ik de eer, op last van den Gouverneur-Generaal,

allden Gouv. Soerakarta.

Met verwijzing naar Uwe schrijven van 7 December 1937 No.

A/128 96/41 heb ik de eer, op last van den Gouverneur - Generaal,

overigen

allden

Op last van den Gouverneur - Generaal heb ik de eer UHoogEdelGe-
strenge mede te deelen, dat de dag na het bekend worden van de blijde ge-
beurtenis in het Koninklijk Huis - welke blijkens uit Nederland bekomen
bericht versmedelijk tusschen 1 en 15 Januari a.s. kan worden verwacht -
zal worden beschouwd als een nationalen dag feestdag en dat, wanneer
deze dag op Zondag valt, hij verschoven naar den daaropvolgenden Maandag,
zoodat, indien de plaatselijke feestelijkheden daartoe aanleiding ge-
ven, de Gouvernementskantoren in tw gewest ook op den daarop volgenden
dag gesloten kunnen blijven, voorzover zulks met den dienst vereenigbaar
is.

De overheids- en gesubsieerde scholen zullen gedurende beide dagen
worden gesloten.

Ten aanzien van niet-gesubsieerde particuliere scholen behoort
naar het oordeel van den Landvoogd te worden verlangd dat zij op den
nationalen feestdag worden gesloten en, indien het lokaal feestprogramma
daartoe aanleiding geeft, eveneens op den daarpp volgenden dag.

Voorts bestaat er bij den Gouverneur - Generaal geen bezwaar
tegen dat aan werklieden op den voet van artikel 8 lid 1 van het Werk-
lieden-reglement 1934 (Staatsblad 1934 No. 111) loon wordt uitbetaald over
den nationalen feestdag en over den daaropvolgenden dag, indien zij op
dien dag in verband met het feestprogramma van hunne werkzaamheden
worden vrijgesteld.

Wat de officiële viering van de heugelijke gebeurtenis aang aat
doet Zijne Exelentie aantekenen dat, in verband met het omisse met het
tijdstip waarop die gebeartenis kan worden tegemoet gezien, het houden van

diners

A a n

de Hoofden van Gewstijk
Bestuur op Java en Madoera

(Afdruk verleend aan den Raad v. N.I.
en den Dir. B.B.)



1936. 9. 27. 1936

Handwritten text in Indonesian script, likely a letter or official document, starting with a date and followed by several lines of text.

Handwritten text in Indonesian script, continuing the document. It includes a large, faint watermark in the center of the page.

Handwritten text at the bottom of the main body, possibly a signature or a closing line.

1936. 9. 27. 1936

Handwritten text in Indonesian script, located below the main body of text, possibly a separate note or signature.

1936. 9. 27. 1936

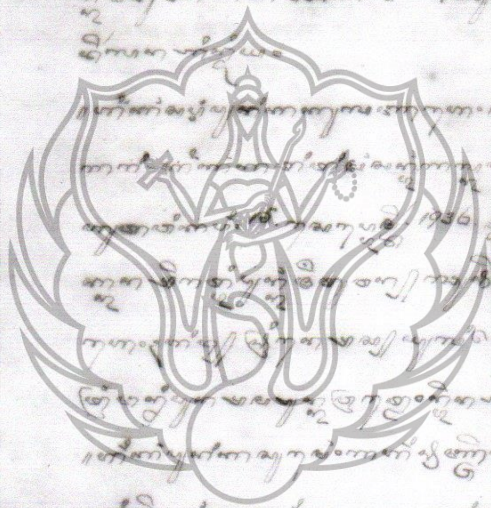
COPY SESUAI ASLINYA

KHASANAH ARSIP / PUSTAKA
 KHP WIDYA BUDAYA
 KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT
 No. Ref. 682 / WB / 2022
 Paraf: [Signature] Tanggal: 19 / 7 / 2022

DILARANG MENGCOPY / MEMPER BANYAK TANPA IJIN TERTULIS DARI
 KHP WIDYA BUDAYA, KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

1/ 533/

Handwritten text in Indonesian script, likely a letter or official document, starting with "Yang bertanda tangan di bawah ini".



Handwritten text in Indonesian script, continuing the document's content, mentioning dates like "1936" and "1936".

COPY SESUAI ASLINYA

	KHASARAH ARSIP / PUSTAKA	
	KHP WIDYABUDAYA	
KARATON NGAYOGYAKARTA HADINIRAT		
No. Ref	681 / W8 /	2022
Paraf		Tanggal
		19 / 7 / 2022

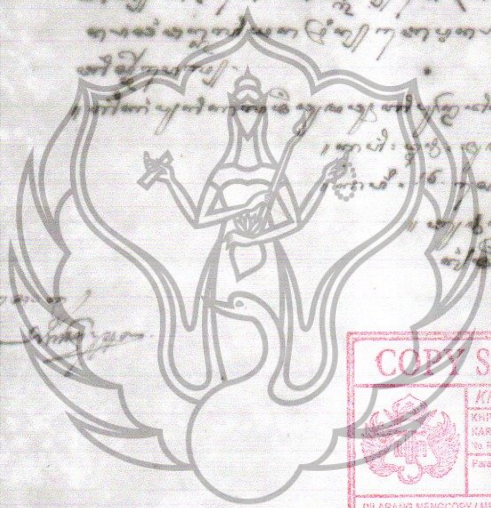
DLARANG MENGCOPY / MEMPER EMBAYAK TANPA IJIN TERTULIS DARI KHP WIDYABUDAYA, KARATON NGAYOGYAKARTA HADINIRAT

1449
17

Handwritten notes in the top left corner, including a date: 17504/11/17.

Handwritten text at the top right: 1. ...

Main body of handwritten text, appearing to be a list or inventory of items.



COPY SESUAI ASLINYA

KHASANAH ARSIP / PUSTAKA

KHP WIDYABUDAYA
KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

No. Ser. 682 WB / 2022

Fand. Tanggal 11/7/2022

DILARANG MENGCOPY / MEMPER BANYAK TANPA IJIN TERTULIS DARI
KHP WIDYA BUDAYA, KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

1449
18

Tedakan.

GOVERNEMENT JOGJAKARTA.
Translaatbureau.

Kapada
Rijksbestuurder Jogjakarta
di
Jogjakarta.

Amat sigra.

No. 647/48a/T.B. Datum 12 September 1936.

Hal H.K.H. Prinses Juliana
bertonangan.

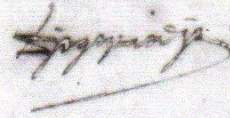
Saja membri tahu kepada Pang. .i, bahwa mulai pada
hari Senin tanggal 14 sampai pada hari Rebo tanggal 16
September 1936 di Kantor Cooperieren di Jogjakarta sini
disediakan boeke register boeat diboeboeh tanda nama
oleh barang siapa jaw. atar .i. yatoerkan poedji alamat
kehadapan Hara Koninklijke Hoogheid Prinses Juliana ka-
rena bertonangan dengan Prins Bernhard Leopold von Lippe
Biesterfeld.

Saja harep hendaklah hal ini Pangeran scoeroeh oen-
dang-oendangkan saperloenja.

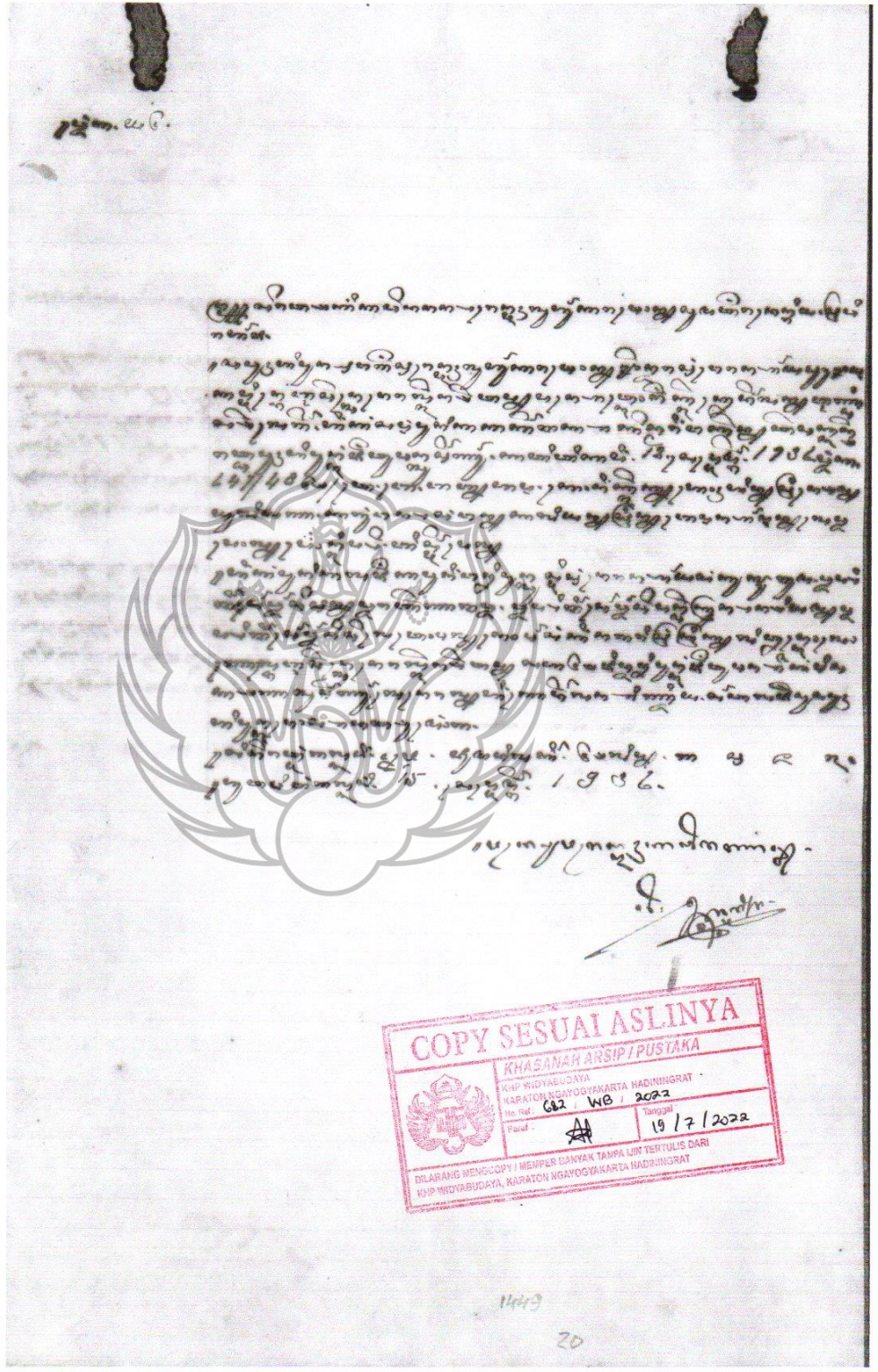
Kangjeng Gou. eur Jogjakarta,

Wg. J. Bijleveld.

Sampoer tjoetjog.



1449
19



COPY SESUAI ASLINYA
 KHASAMAH ARSIP / PUSTAKA
 KIP WIDYABUDAYA
 KARATON NGAYOGYAKARTA HADIRINGRAT
 No. Ref: 682 / WB / 2022
 Tanggal: 19 / 7 / 2022
 DILARANG MENGCOPY / MENPER BANYAK TANPA IJIN TERTULIS DARI
 KIP WIDYABUDAYA, KARATON NGAYOGYAKARTA HADIRINGRAT

1443
 20

T E D A K A N.

G O U V E R N E M E N T J O G J A K A R T A.
T r a n s l a a t b u r e a u.

Kapada
Rijksbestuurder Jogjakarta
di
Jogjakarta.

Amat sijn.

No. Datum
647/43a/T.B. 12 September 1935.

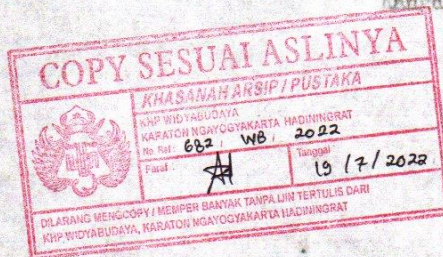
Hal H.K.H. Prinses Juliana
bertonangan.

Saja mangeri tahoe kapada Pangeran, bahwa mulai pada hari Senen tanggal 14 sampai pada hari Rebo tanggal 16 September ini di kantor Pemerintahan di Jogjakarta sini disediakan buskes register bebat diboeboeh tanda nama oleh barang siapa jang akan mengatoerkan poedji slamat kahadepan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Juliana karena bertonangan dengan Prins Bernhard Leopold von Lippe Diesterfeld.

Saja harep hendaklah hal ini Pangeran soeroeh cendang-cendangkan saperloenja.

Kangdjeng Gouverneur Jogjakarta,
wg. J. Rijleveld.

Sampoen tjetjog.



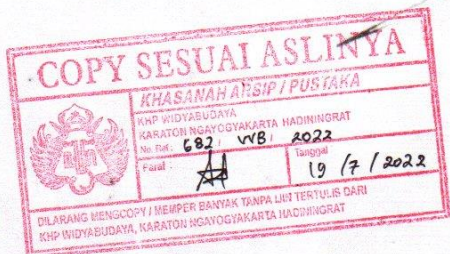
1949

21

Handwritten text at the top left of the page.

Main body of handwritten text in a traditional script, possibly Javanese or Sundanese, covering most of the page.

Handwritten signature or name at the bottom right of the text area.



1449
22

--Ted:

s o s a n g e t i

Ongko: P.J.X
Kanti 2.

Ing dawoehipoen Kangdjeng Papatih
Dalem, hasa poeniko koelo njaosaken doemateng
Kawedanan P: ah-Loehoer serat ideran, ongko H 35-36
bab pados c nan jetro warni kalih inggih poeniko:
kangge misc soeng sarto mahargjo, gandeng kaliyan
kramanipoer K.H.Prinses Juliana.

Oercenan wace sadojo monosceko, oeroen kang-
ge kalih-kalihipoen kening, namoeng salah satoeng-
gal inggih enging, ananging oeroenan ingkang kangge
pisoengsoeng saking satoenggal-satoenggalipoen ing-
kang sami oeroen boten kening langkoeng saking f.5,
(gangsal roepijah), dene ingkang kangge pahargjan
boten dipoen watesi; namoeng sadojo wace kedah medal
saking manah soetji sarto sampoen ngantos handadosa-
ken rekonsipoen ingkang oeroen.

Jetro oeroenan sarto serat-serat ideran
poeniko katampakno koelo kasep-kasepipoen ing tang-
gal kaping 4 November 1936.

Bokmanawi wonten habdi-dalem sanes Pangreh-
prodjo ingkang panggenan dalah pandamelanipoen won-
ten djawi kito, poeniko tampinipoen serat ideran
poeniko bade saking Pangreh-prodjo, sarto oeroenani-
poen poro habdi-dalem sadojo ing sadjawining kito
NgaJogjokarto (kalebet poro habdi-dalem Pangreh-pro
djo) namoeng kangge satoenggal kaperloean, inggih
poeniko kangge pisoengsoeng, dene panarikipoen
kangge pahargjan kapasrahaken comité kaboeper

Kaping 12 Roewah, Alip 1867.

Kaping 28 October 1936.

Boepati Patih Kepatihan,
Kangdjeng Raden Toemenggoeng
(w.g.) Notonegoro.

Sampoen tjetjok kaliyan ingkang dipoen tedak.

Boepati Patih

COPY SESUAI ASLINYA

KHASANAH ARSIP / PUSTAKA
KHP WIDYABUDAYA
KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT
No. Ref: 682 WB 2022
Paral: *Al* Tanggal: 19/7/2022

DILARANG MENGUCOPY / MEMPER BANYAK TANPA IZIN TERTULIS DARI
KHP WIDYABUDAYA, KARATON NGAYOGYAKARTA HADININGRAT

1443
25-

E A D A J A "BEDAH MADHIOEN"

Gending GANDHAKESOEMA pélog bem pathet 5 Kendang 1 lala, dawah gending GAMBOEH kandangan Sarajoedha, minggah gending MENGKRENG kandangan ladrangan, saladjengipoen dawah gending MIDJIL ketawang kendang 2.

LAMPAHING BEKSA. Wiwit rakit ladjoer ngoengkoeraken kanda.

Gong 1 Njembah. Kng 1 sèlèh asta. Gng. 2 nolèh. Wéla ndodok minger mangiwa. Kng. djoemeneng, panggél mapan. 2
 " - nggroeda, Kng. nolèh minger manengen miring 2
 " - Ngentjeng, apit njolongi, minger adjeng-adjengan 2
 " - Gidrah 1
 " - Imbal, èndèl badé loemebet dateng ladjoer
 Kng. Mantjat ngantjap, Gng. kandeg.
 Kng. Mantjat ngantjap, loemebet dateng ladjoer 2
 " - Djangkoeng miling x 2 2
 " - Panambang 1
 " - Madjeng ngèwèr oedet 2
 " - Ngentjeng 1. Telas ngentjeng (gangsa pangkat dawah) 1
 " - Gedroeg madjeng moendhoer.
 ± 8 menit.

Gangsa dawah gending GAMBOEH. (awis-awis)

" - Pendapan madjeng moendhoer. Èndèl medhali. Kng. 1 mantjat ngantjap, Kng. 2 kandeg. Kng. 3 Mantjat ngantjap rakit ladjoer 1
 " - Goedawa, panambang 1
 " - Atrap soemping, panambang, minger nengen miring 1
 " - Ngentjeng, apit njolongi, minger mangiwa adjeng-adjengan 1
 " - Goedawa, panambang 1
 " - Atrap soemping, panambang, minger nengen iring-iringan 1
 " - Ngentjeng, apit èndèl djèngkèng; ngadeg minger adjeng-adjengan 1
 " - ngGroeda, telas (gangsa pangkat dawah) Kng. 2 nolèh, panambang, Kng. 3 Njamber, njathok kiwa; Rakit baris. 1
 ± 8 menit.

Gangsa dawah Ladrang gending MENGKRENG.

" - Kitjat mandé oedet, mangiwa, manengen, mangiwa, Kng. 3 mantjat tengen, sirig, batak manengah, sadhaja moebeng wangsoel enggen iring-iringan aben tengen, Kpl. toemapak kiwa, mantjat tengen. 1
 " - Patjak djangga, entjot-entjot, 2 kenong 1
 " - Panambang, ongkèk minger adjeng-adjengan, Batak panggah 2 kng 1
 " - Oekel tawing, ngoebengi baris sasisih, bakdha gng, Kng. 3 njamber manengah 2
 " - Celap2 2 kenong, ongkèk/panambang/ 2 kng. minger balik 1
 " - Kitjat ngèwèr oedet, ngoebengi baris ingkang sasisih, bakdha Gng. Kng. 3 Njamber manengah 2
 " - Celap2 2 kenong. Ongkèk/panambang/ minger balik 2 kng. 1
 " - Atoer-atoer / gangsa gesang / ingkang djèngkèng djoemeneng. Kenong 3 Mantjat ngantjap, Rakit tiga-tiga 1
 " - Wedikèngser toempang tali 1
 " - Lèmbèhan sirig moendhoer 1
 " - ngGroeda djèngkèng, nglajang, njembah. (Gangsa soewoek) 1
 ± 12 menit

∟ (gangsa rep) sadhaja djèngkèng, batak mlampah miring,



Gangsa ketawang, gending MIDJIL.

Gongl-	Njembah, Kp. sèlèh asta, Kng. djoemeneng mapan	1
"	- Bango maté, njathok kiwa, njamber <u>rakit ladjoer</u>	2
"	- Oendoeh sekar minger manengen miring	2
"	- Tawing, apit njolongi, minger adjeng-adjengan	2
"	- Oendoeh sekar, minger iring-iringan, Kethoek poengkasan gedroeg tengen	2
"	- Penambang, njathok kiwa, nolèh nengen, Kt. gedroeg kiwa, Kp. moendhoer njathok tengen. Kt. gedroeg tengen kipat oedet tengen. Kng. Njathok kiwa, njamber <u>RAKIT GELAR</u>	1
<hr/>		
"	- Groeda, sadhaja djèngkèng adjeng-adjengan, Batak saha Endèl djoemeneng, / gangsa rep /	1
"	- Ongkèk, Endèl ngoenoès doewoeng	1
"	- Batak lampah sekar madjeng, Endèl kitjat ébat, bakdha Gng. Kng. njathok tengen samberan lintoe nggèn miring	2
"	- Oelap-oelap	2
"	- Gedroeg, ongkèk minger adjeng-adjengan	1
"	- Batak lampah sekar madjeng, Endèl kitjat ébat, bakdha Gng. Kng. njathok tengen samberan mantoek nggèn miring	2
"	- Oelap-oelap	2
"	- Ongkèk, Endèl njaroengaken doewoeng, minger adjeng-adjengan	1
"	- Batak pendapan madjeng, Endèl tintang ngiwa nengen, bakdha Gng. kenong samberan poeletan, kendhel tengah djédjèr	2
"	- Lembèhan sirig moebeng	2
"	- Dhoedhoek woeloech ingkang djèngkèng djoemeneng / gangsa gesang /, bakdha Gng. Kng. mantjat tengen, ngantjap rakit tiga-tiga	2
"	- Kitjat bojong	2
"	- Impang madjeng	2
"	- Groeda, djèngkèng nglajang njembah / gangsa soewoek / ± 16 menit.	2

Goenggoeng ± 8 + 8 + 12 + 16 = 44 menit.



TATANANING RAKIT-RAKIT BEKSAN BEDAJA 7.

I. RAKIT LADJOERAN

0²
 0¹ 0³ 0⁵ 0⁶ 0⁷
 0⁴

II. RAKIT BARIS

0¹ 0⁷
 0² 0⁶
 0⁴ 0⁵
 0³

III. RAKIT BARIS
 sasampoening njamber

0¹ 0⁷
 0² 0³ 0⁶
 0⁴ 0⁵

IV. RAKIT TIGA-TIGA

0¹ 0³
 0² 0⁵ 0⁶
 0⁴ 0⁷

V. RAKIT GELAR

0⁵ 0⁶ 0⁷
 0¹ 0³
 0² 0⁴

VI. RAKIT TIGA-TIGA

Z I E IV.

TOELICHTINGEN.

1. Endèl
2. Apit ngadjeng
3. Batak
4. Apit wingking
5. Djangga
6. Dada
7. Boenthil

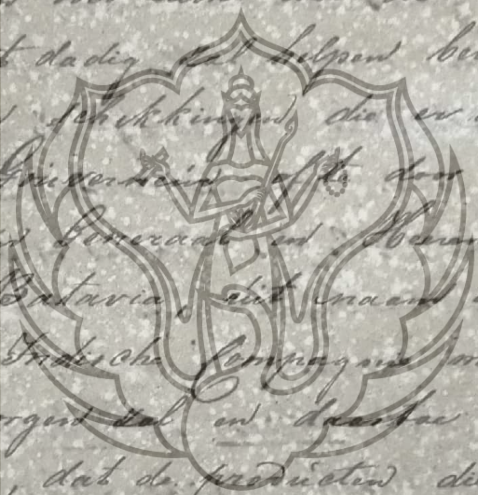


Acte verband door den Lieftkondigen Prins, den Pangerang Adipatthy Anom ten behoeve van de Dorlingtze geestrijcke
Nederlandsche oost Indische Compagnie verband, en ook door ineen-
 ping des Lieftkondigen gepasde,mits gader na den Proclamatie op
 een plechtige wyse berouwen en inder overens deszelfs Hof grooten
 goetvriendend onduutkenend, en met het Neyst facht bezegeld Alsoo
 het zyn Hoog Edelheid den Hoog Edelen Heeren Commissaris Generaal
 en de verbedele Heeren Raden van Nederlandsch India te Batavia
 representeerende het hoogst en Soeverein gebied van wegens de
Dorlingtze Nederlandsche geestrijcke oost Indische Compagnie
 gaet gunstlyk behaagt heeft, my Pangerang Adipatthy Anom
Mangoe Pegore te verkiesen en te benoemen tot opvolger en het be-
 stier van de helfte des Borrenlandens van het Vers Neyst, in steden
 van mynen overlidenen Vader des Lieftkondigen Mangoebocong, die
 hetwelc van de Dorlingtze Compagnie op den 13. Februarij 1755.
 ten leet ontvanger heeft, des welke in mits deren, dat my het
 overschissen Neyst met him is afdallen, eint kragt of de van
 wegens eenige vromeling hij is geboren, maer dat ite
 het leet alleen niet gant en gemaektheit op daeris gesman ver-
 decht van hij is geboren, maer dat ite
 van de voornelde Dorlingtze Compagnie worden de ontvanger op
 de voorwaarde en Conditiens mitgader onder zoodanige restrictie
 en verbintenissen als het contract dat tusschen de oost Indische
 Compagnie, en my op heden aangedaan en gemaekt is Wetent
 en behelst, en dat ite by desen en eint kragt, van dit geschiedt be-
 kenit en verklare te houden, die deselfde waardig kragt en
 Effect, als of hetwelc voordelike in de dien gemaektheid Anom, be-
 houdende heiliglyke en opeghelike dat contract van wel als alle
 verder verbintenissen tusschen de Dorlingtze Compagnie en my
 in den tijd my te maken en aantegaan ten allen tijde als een
Perpetueerende wet en Regterend en myne Regering getrouwe en
 opeghelike te willen en liden Verbonden, en door onderhouden,
 zonder eenige de minste Acceptie van wat Natiens die ook waren,
 ontgite en dat dien gevolg door my en myne Nakomelingen, en



dezelve zyn moogen voort of te voort gevee de al. den minste
 presentie gemacht of al moogen worden gemacht op het Nijfde
 of te de Panden die my thans der bestellingen worden van uitvoerd
 en die ite bekennen van megen de Koorlijke van Indische Com-
 pagnie velt handelen van der Oboen Mr. Peter Guardus van De
austraten Raad Epten ordinaer van Nederlandoch India, met
 gaders Soerama en Micoetind van Java Noord oost liest te
 ontvange en ontvange te hebben, wel minder ook dat ik
 enige presentie soude maken mogte mij en het minste het
 moegen met de Heerlinge en het bestien van de Panden en
 plaatsen, een order den Javache Keiser te Sonakanta behoren
 de als die door de oost Indische Compagnie en der selven Regenten
 selve hier op Java geprocedent worden, maar dat zij daar en
 tegen, mijn gezag en bestien alleen wel uitvoerden om de helft
 der Javache Borinlanden Sondang als dezelve by de en de jaer
 1773, en 1774. geformerde, nieuwe accinats, Lijsten of Registren
 der Landen Regorjen, Nijfde Gajen of andere plaatsen hiege-
 maant, verdeelt, en der myn van Padas den Sittthan bereken
 zyn, en actiuel ook Sondang en Padas worden overgegeven, nalieu
 der daarvan tusschen den Keiser of Seroeksenan en myn en van
Sondang Padas den Sittthan met gaders der selven toenmaligen
 en presenten Regk bestien de Paden Adepaty Losro Wriem
grat C. S. en Paden Adepaty Dansorejo C. S. op den
 November 1773 en 26. April 1774, geprocedent en met die te
schelten en bezigde en bekragtige, acties van verband
welke gemelde Registren en daerter behoorende of relatie herbin
verband Schuyten, ite belon en hier geheel te stellen laten han
houden en dezelve voording aantemaken, te considereren andere
tenmen, als of die door mij zelf en myn Regk bestien en van
 die Hof voeten van gemakte, geprocedent bezigde met andere
belofte, dat ite voort of te voort enige Paden dit verschillen,
truce dragt mog ommen dat schel te geven, het en met de Compag
nie de Seroeksenan of te iemand van den selven Ingeest met
te op Java of te Uden, maar dat ite wel meer naar intereste voor
 moge.

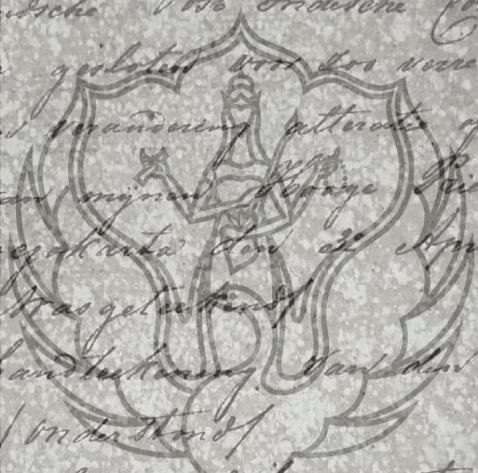
mogt tractaten, dat de verschillen en onvriendelicheit, die in Somrylen
met die af te geveer concessions en concessiept oefften ontstont,
eint de weg te euenen, en mit deen attert des met de Compagnie,
als met den Sesscheeman en derzelven goede Ingebetenen, door
hier op Java alle Platen en goede harmonie vrede en vriede-
schaps te leuen, derzelven welken des hants vromen en te helpen
beveeden, mitgedes dat ik alle aindvrienden, kwaad, geunden
en de siltken die enige redan tot vengensgen geuen sal te gengen
en des noodig geue deelt vordende vordagen en te vordagen.
Dorots dat ik alle vordt myn Ryk, te welk de Doorlytze
Compagnie my komt op te dragen, sal regeren en bestieren, en de
vordt die vordtken kenne tot het vordt mit en des vordt
van Land en Volk, en vordt siltken dat ik derzelven vordt en
alle op siltke kragt dader, dat helpen bevordt met observante
keuen des vordt en vordtken, die en daarten het sy door
den Heer Jansz Gouernour, ofte den Heer Hoor Edelke
den den Gouernour General, en Heer Raden van Neders
Landesch Indie te Batavia, silt maent en de vordt wegens de
Doorlytze Post Indische Compagnie vordt, worden geuordt
en dat ik vordt vordt en daarten vordt tyd tot tyd de
vordt vordtstellen, dat de vordtken die de Doorlytze Post
Indische Compagnie silt het my aindvriende Land komt te
regieren, behoordt, en via de vordt worden geueend, silt
vordt vordt aind siltken anders, wie het vordt silt siltken enige
vordtken te doen of te doen met handel te dragen.



Dat ik vordt geue vordtken vordtken die enige vordt
vordt op de belangen van de Doorlytze Post Indische
Compagnie, hebben sal vordtken, silt vordt siltken vordt
vordt, vordt vordt van die vordtken met vordtken
vordtken dan met vordtken vordtken van het vordtken
vordtken myn vordtken door de Compagnie vordtken vordtken
ofte dien in siltken plaats, als vordtken vordtken vordtken, silt
vordtken met vordtken en vordtken vordtken van den Heer

Gouernour

Ik Sittian Hamengcoebone: bekenn en verklaare
 by desen my met den Inhoud des bovenstaande acte by my ge-
 pasfeit, niet alleen ten volen te Confirmeren, maar ook beloven
 de Contracten daarby aangehaald, en de beloften daarby gedaan
 heiliglyk te zullen onderhouden en doen onderhouden, sonder een-
 ge de minste tegenspraak, en tot een ontgeensgeglyk trekken,
 hoe dew ik genigen ben, dat alles in dies voegen, heilig en spreekt
 te observeren en maante komen, heb ik dit geschrift met mijn
 Ryk sigil besigeld en doen dien eighandig, mevens mijn Lou-
 ste Ministers ondteekend, met gaders den Inhoud dese acte
 mevens alle voorgaande Contracten wederom te fien en varen Konsten
 tuschen de Nederlandische Vost Indische Compagnie in de javasche
 Sittian Seicossere gelyket van des varen in deselve door het pres-
 sente Contract gesen verandering attente of ampliatie is gemaakt
 heere in handen van mijnn Hooge Priester plegtig beswooren.
 Acteem Agoegabanta den 22 April 1792.-



L. S. de handtekening van den Sittian.
 / Ondertond

Dat dese acte aldies gelyk voortaat door den Sittian
 Hamengcoebone in onze tegenwoordigheid geteekend en plegtig
 beswooren is geteigend wij en / Was geteekend.

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| L. S. de handte van <u>Danieredjo</u> | <u>M. H. van Yffeldijk</u> |
| L. S. id van <u>Soro Kuningrat</u> | <u>A. Hamell.</u> |
| L. S. id van <u>Mangundipone</u> | <u>B. J. van Nieuwenbeem.</u> |
| L. S. id van <u>Nitoyoerde</u> | <u>F. J. Rotherbühler.</u> |
| L. S. id van <u>Danucoerone</u> | / Lager stand |
| L. S. id van <u>Dyocoessone</u> | van de Franslaten |
| | / M.G. / <u>W. Waardenaar</u> |
| | Geen Franslaten. |

Accordeet
 / Was get. / M. H. van Yffeldijk.

Gouverneur in Overstein van Savan Noord oost Kust, en ten by
 he dat ik al het gene waartoe ik mij by dese acte en het op he
 den gemaakte contract komen te verbinden, heiliglyk en getrouw
 lyk sal onderhouden en waarmaken, heb ik hier van dese versta
 nende eigenhandig getekend en met mijnen degenel bekrachtig
 en beloo ik dese acte, en het op heden gemaakte contract na
 mijn Proclamatie, of na dat ik als Sultan sal zijn ietge
 ceper ook nog nader plegtig te bevoorren als ook nevens myne
 grooten te sulken bekrachtigen en my dijs met al het overich
 en te confermeren. ~

Aldus gedaan te Djoejoharta den 2: April 1793.

Handgetekend

L. J. de handtekening

Van den Konink

Was getekend

W. H. van Ijseldijk.

J. Hamell.

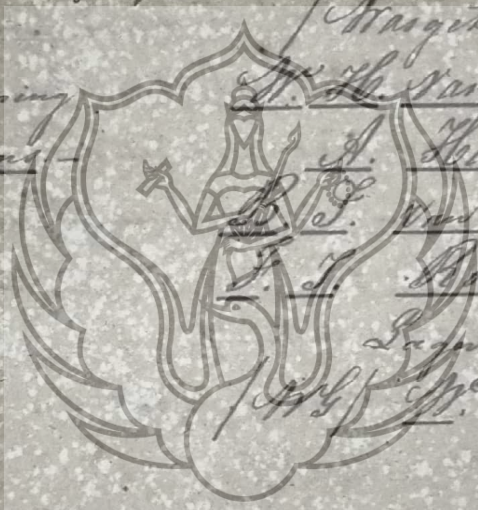
J. J. van Nijvenheim.

J. J. Rothembühler

Deget Aond

W. W. W. W. W.

Van. Fransl.



no 3.

Handwritten blue ink scribbles and numbers, possibly '2'.

812

Acte of contract
tusschen
... van Java
wegens
de landen die hi possideeren
vermeld bij Samdrangschere
Surreten ... den 5

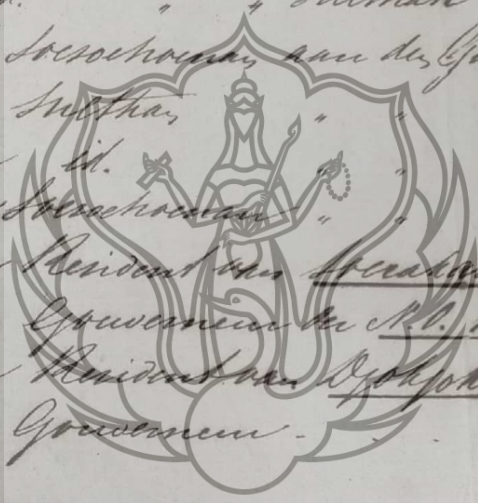


Handwritten blue ink text, possibly 'Gajah' or similar.

130

Inhoud.

Ratificatie der overeenkomst tusschen de Rijksbestierders van <u>Serabarta</u> en <u>Djokjarta</u> door den Soeschoenan en den Sultan	26 April 1774
Missive van den Gouverneur van <u>Laras</u> <u>Stad</u> <u>SSA</u> - <u>Kust</u> aan den Soeschoenan	31 Maart 1774
Id. van denzelfde, aan den Sultan	31 " 1774
Id. van id. " " Soeschoenan	20 April 1774
Id. van id. " " Sultan	20 " 1774
Id. van den Soeschoenan, aan de Gouvern ^r	" " 1774
Id. van den Sultan, " " id.	" " 1774
Id. van den id. " " id.	" Mei 1774
Id. van den Soeschoenan " " id.	" " 1774
Id. van den Resident van <u>Serabarta</u> aan den Gouverneur te <u>SSA</u> - <u>Kust</u>	9 Mei 1774
Id. van den Resident van <u>Djokjarta</u> aan de Gouverneur	6 " 1774



Cont. Djoea
13 e.

Ratifikasi van Soeschoenan
en Sultan van Coehaet.

V. 1773. Nov. 2

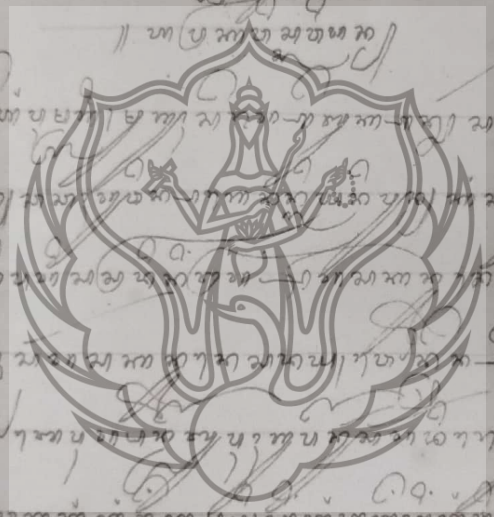


Handwritten text at the top center of the page.

Handwritten text on the left side of the page, including a large decorative flourish.

Handwritten text on the right side of the page, including a large decorative flourish.

Handwritten text in the middle section of the page, featuring a prominent decorative flourish.



Handwritten text surrounding the central emblem, continuing the script from the top and bottom sections.

Handwritten text at the bottom center of the page, enclosed in a decorative frame.

Handwritten text at the very bottom of the page, including a large flourish.

van Sleppoc, of dat, waarmede landen bevoorend zijn verbeeld geweest, ten voo vervallen, van niet en geene, maar de landen de, elken, der vier en mede, bevoeren, op des anderend landen toe genaamd, of waar gelegen, die by het nieuwe register zijn bekend geteld, onverschillig toe by de velle in goddelijke gekeegen, de mede of den anderen bevoorend hebben toegelaod, mi nag minner, hetzij dit toefde van het opgemelde vrede toek, andere redenen ofte wofaken, enige pretentie maken of vergoeding daarvoor pretendeeren, en eeren min, van bevoorend daarsom getteerde verstellen in dieputen, nooit weder zeggen zullen; aldo wy die landen al ten voo den vollen genoege gemaakt te zijn beblid en gedetermineerd

Articel 3.

Maar dat wy daarentegen, alkaner veremueen zullen laten in de gemelde voedige goddelijke, van de landen, die wy des voodig, volgend de met de Drostelijke Staat land, Staat slappij aange, span en nog subbesteeende tractaaten van vorend en bondgenood, schap, als in leen bebliden, en by de nieuwe register specifiek opgemend, aan ons Haren Hoogheids voo den Gouverneur en Directeur voo waarts gemaekt zijn toegewezen, met sincere belofte, dat wy niet alleen, voo de vore de compagnie, het caed. leen en voodfakelyk voo deelen sal, elkaner tegen vutkeant geweld, binnenlandse vyanden, rebellen, of andere vutvoo- vooder byspringen en abblitteren, maar voren kin ook, de vore dragen zullen dat des een, des anderen onderloige geen verlaste ofte moleste come kan te doen.

Art. 4.

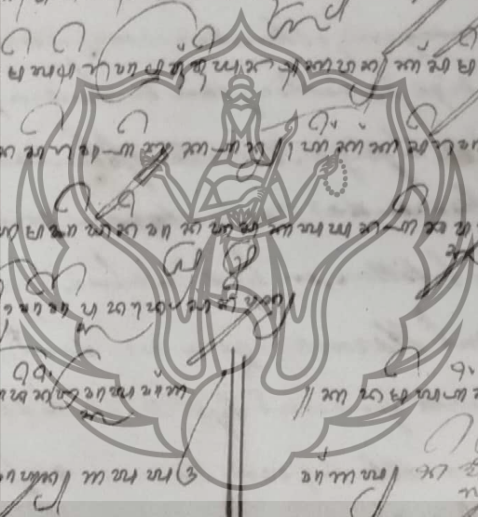
Dat wy overal het nag minder zullen gedogen of toelaten het looven van des anderen landen, vordanen, dan wel, haer vee en goed, maar de, gene, or, die ook onderstaat des anderen vordanen dit zij te beken, het zij groot het zij klein, van vooote, Staat, ofte qualiteit, het gewoofde te laten te rigge geven, en na elegantie van de landen, direct te, exempel va, andere liden, voo, Staat, als onghewone, die tege, om getad, vee, intentie gedondigt beblid.

Art. 5.

נתן הדין להגות חסדך

וידענו כי המלך הגדול...
הוא אשר הנהיג...
בזה המלכות...
הוא אשר הנהיג...
בזה המלכות...

הוא אשר הנהיג...
בזה המלכות...
הוא אשר הנהיג...
בזה המלכות...
הוא אשר הנהיג...
בזה המלכות...



הוא אשר הנהיג...
בזה המלכות...



הוא אשר הנהיג...
בזה המלכות...



הוא אשר הנהיג...
בזה המלכות...



הוא אשר הנהיג...
בזה המלכות...

Handwritten signatures and text at the bottom of the page, including a name that appears to be 'A. Bolke'.

En eindelyk beloven wy over en weder, van datke Landen, negorjes,
 Doelbaar, Spatjaas, die bij de minne regitheid niet vegenens
 of bekende gettelde Lijn, dewelke, het by dedelwe verducege, mogte wese,
 of nog onbekende Lijn, of die nu of in der tijt ontdekt worden, zonder
 de minste tegenfpraak of moeilijkheden te moveeren, door die
 or bedotten van is, de Lijfte te dallen laten afgeven, en een iderdijz
 portie, directe efter de regitheid onder het zegel der rijkbedtieder,
 derf dat voer ontkeeren en inschrijven, ten einde te ontkeent
 datke Landen ook alle minne differentien en verfpille, te pre-
 venieeren.

Ten teeken dat wy overonomen Lijn, al het gene wij in dede beloven
 a, waartoe wy ons verbinden teilig te dallen orakenen en te doen
 nakomen, hebben wy met veroveraten en toedemming van den
 Heer Gouverneur en Directie in dede acte meer gemeld, hier van
 vier antwieldende afhand, om waten een gettelde getal in het ja,
 waerom de lollands gefpreeken regitheid gewesge te worden met
 inde handtekening en zegel sevenf inde rijkbedtieder
 bekragtigt.

Djojocatta Admiralgeat
 den 26^{en} April 1774

Samaracatta Admiralgeat
 den 26^{en} April 1774

Met mine overkenne
 Samaranggen 20^{en} April 1774.



J. B. vanderburg

Putkan

Kaning Cebocana, Senapattij
Ingalaga, Abdus Rachman
Salidin, Sanataqaira
Kaligattolach; Hoofden
te Djocjocarta, Soeringrat.

209
Besoekomang

Paccobocana, Senapattij
Ingalaga, Abdus Rachman
Safidur Paradatagama,
Hoofden te Soeracarta
Soeringrat.

verklaaren, beloven en verbinden ons
bij dese onderlinge acte van Overeen-
komst op de solemneelste wijze,
tot het volgende;

Articulus 1.

Dat wij ten volken appeteerende, de twee onse rijksbestuurders
te Soerabaja, te Soeringrat, te Djocjocarta, te Samarang, met
een commissie, bestemming en benoeming van den heer J. van
den Broek van der Burgh, geadmeerd en Directeur van, wege,
de Doorluchtige Generaal, Nederlandsche Gouverneur der Oost-Indische
maatschappij te deser Rijkte, geformeerde minne curatorenlijsten
of registeren der landen, neerpoijen, Soebad, Soetjaad of andere
plaatten bequaamd, die ieder van ons adreess geadmeerd en bezit,
deselven lijsten of registeren, overkulkd over woordig by desen op het
gelykigste bekrachtigen, en So mede de Acte, die door onse
Minister te Samarang op den 2^{den} November 1773 gepatteeerd
is, om voor die registeren geroegd te worden.

Articulus 2.

Dat wij als een geveel daarvan, het Logenaamde boeke
van

Handwritten text in Arabic script, consisting of approximately 10 lines of dense cursive script.

Handwritten header or title in Arabic script, centered above the main text block.

Main body of handwritten text in Arabic script, featuring a large, intricate circular watermark or seal in the center. The text is arranged in several paragraphs around this central element.

Final section of handwritten text in Arabic script at the bottom of the page, appearing as a concluding paragraph or signature.

316

Copia missive in het Savaansch en
gehandteerd geschreeven
door den ondergetekende
Gouverneur en Directeur van
Savaas Noord oost kùst,
aan den Soebaloenang
te Soeracarta;

De register des van uwe Majesteits als van
des Sultan Landsen, liex onder mijn oog
en eigen besicht in het Hollands en in het
Savaansch geschreeven, mi alle in compleete
vordre getragt wèrende, heb ik ook opgemaakt
een acte of contract, die ik noodzakelijk
voordeels dat Sultan uwe Majesteit en den
Sultan worde gepastrecht, en alleen in toud
zulke pointen, die dienen te worden be-
paald, en die wesentlijk stand moeten liden,
en worden nagekomen, Sal ics vooch
Sij eens en voor al verbeerd kunnen liden,
den van de gerichte en vreedsame beditting
des Landsen die Hij volgens de register
geschiedt.

Ik zende uwe Hoogheid een afschrift van
die acte nevens dese te bedigtiging toe,

04.

en als Detselve die goetkeurd, zal ik den
van Statuys R. O. L. L. met de registres
overtenden, om in presentie van de byde
opperhoofden, door uw Hoogheid
en door den Sittkan getekend sijnde,
aan uw Majesteit eens register
overgegeven te werden.

Ik en mijn kinderen feliciteeren uw
Majesteit in de Dattoe mit de kerstet,
sing van de kerstet om wencken Detselve
en Lieve kinderen tegen, gezond leide
en een lang leven etc.

onder teken / Samarang ult Maart 1774.
was getekend / J. P. Vander Burg;

Copia

Copia Javaanse brief geschreeven
voor als wien, aan den
Sittkan te Djogjarta,

De registers zo van vint Majesteit als van
des Soetschoenangs Landen, liex onder mijn
oog en eigen toedicht, in het Hollands en in het
Javaansche geschreeven, mi alle in complete
vordre getragt wende, heb ik ook opgemaakt
een affe of contract, die ik noodzakelijck
voordele, dat de vint Majesteit in den
Soetschoenang vordre gepasseerd, en alleen
inloris, Sittkan te Djogjarta, die dienen te worden
bepaald, en die vordre stande moeten
loiden en worden vordre komen, Sal ider
vordre die vordre vordre kunnen
loiden van de vordre in vordre bes
itting des Landen, die vordre volgens de
registers vordre.

Ik sende vint Hoogheid een afschrift van
die vordre nevens dese te vordre toe,
en als vordre die vordre, Sal ik den
vordre vordre met de vordre over,
senden, om in vordre van de vordre vordre,
hoofden door vint Hoogheid en vordre
Soetschoenang

210
12
Soetboetsaening getekend zijnde, aan uw Majes-
teit, om te registeren overgegeven te worden.

Als Gij Hoort! te registeren en inderder leid
weatte met aandacht overweegt, dan moet
uw Hoogheid wertigde woorden van mijne
hartelyke Ligt, om tot Melweten der Hoorters
en Kinnre onderdanen, te Laken te te blikken
dat altoos vult, vrede en enigleid sijne
Hand binden, en als uw Hoogheid nagaat
te toegenegen te Compagnie zij altoos om
steek uw Majesteit gesproken heft, te bereid
willig te overloofden, om tot genoege van
uw Hoogheid te negosijfverschillen afte-
maken, en overtoeken, met loeven conculp
en agting als Debbelst ministers hier ont-
kaats hebbe, mitogaderd met te strikte
vode als het opperloofde van Nijns belaat
hebbe, om tot genoege van uw Majesteit
alles te doen en te observeeren, wat met
de billijkheid en den viden adat over-
eenkomt, dan moet uw Hoogheid van
Compagnies aanblijvende Melwetenheid
voor Denbelven en Familie, en mijne on-
wikbare vriendschap met minder overtoeg
weber.

wesen, als ik mij verzekerd soude dat het
 niet mogelijk is, dat uwe Majesteit
 zelfs ordre soude kunnen geven, om door
 de Voorrechten van het opperhoofd nauwer
 te bepalen, mijne, ja zelfs des Compagnies
 autoriteit te verminderen, gelijk mij onlangs
 van ter Lyde iett voorgekomen is, waaruit
 men sulks soude moeten opmaken, dogwaar
 aan ik om het goed vertrouwen, dat ik als
 voorsegt in uwe Hoogheid Helle, so mijn geloof
 slaa, als ik by het tegendeel soude kunnen
 toelaten, dat iemand van uwe Majesteits
 onderdanen, het opperhoofd, dat aan uwe
 Majesteit, by mijn persoon representeerd,
 Klynigheeden aanschae, of een de gewoone
 eere en Voorrechten weigerde.

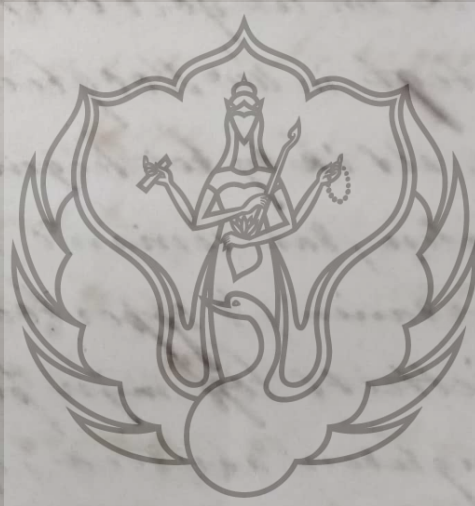
Gie broeder! so openhartig kanse
 ik met mijn vrienden, b' antwoord
 mij ook so, en laten mij te samen
 Leven ~~aan te nemen~~ als broeders die
 elkanders welvaerd beminnen;

Goeders word uwe Majesteit, de
 ratoes en pangerang Adi,
 patty van mij en Eurovrius

Vriens =

vriendelijke gegroet;

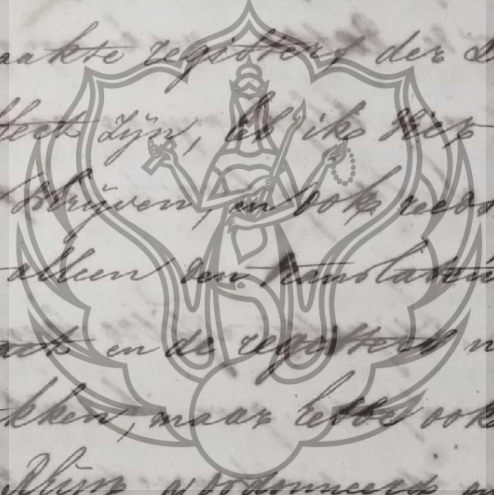
/ ondertand / Samarang 11^{de} Maart 1774.
/ was getekend / J. R. Vander Burgh;



copie
100

Copia Javaanske missive geschreeven
door den ondergetekende
Gouverneur te Samarang
aan den Keizer te Soerabaja,

Dewijls uw Majesteit goedgekeurd het beson-
der tract door mij opgemaakt, dat sulke primaten
inhoud, als tuspen broeder en den Sittkan diene,
Hant te grupper en ook stipte beloven nagekomen
te worden, zullen de niet zooveel moeite op-
gemaakte registratie der Landen van vrucht
en effect zijn, hetzelve niet in orde
doen schrijven, en ook reeds getekend, en late
niet alleen een translatie in de taal met dat
Contract en de registratie naar Soerabaja
vertrekken, maar hetzelve ook het opperhoofd
van Nijngy of Soembaer om sig mede der-
waard te begeven, ten einde bij de tekening
en bevestiging door uw Majesteit gesondt te zijn,
vervolgens met het opperhoofd Statendorp
te samen naar Djoejocarta ten delvden einde
te vertrekken, daarna aan uw Majesteit te
inlandigen een contract in twee registers
of een van uw Hoogheids eigen en een van
des Sittkan's Landen, welk alles ik hoop



Dat.

dat het vol-gensegen van uwe Hoogheid mag
uitgevoerd worden.

De Hoos leen door boeder van mij gevraagde
Japanse jotten en ketels, heb ik voor weinige
dagen aan het opperhoofd Skalendoof
geleverd, en den translateur Dobbelaer
de eere hebben uwe Majesteit te presenteren,
Twee ringen met vregte intang boeket, en
Twee paar sijne kembang, van mijn Hoos.
voor de letter, met een en ander boeder
als een blijke mijner aanhoudende agting
en sieghel gelieve te accepteren.

Den Adijpati Titis Soemo te Sapara over
Sedangijnde, geve ik uwe Majesteit daarvan
kennis, om te weten hoe uwe Majesteit
het ontrent den raden Aijoe Sijne mage,
Saten meduwe Sijlt gelieven te begrijpen.

Voorts word uwe Majesteit, de raden, raden
Goetta en verdere kinderen van my en mijn
huwonne Eastelyk gegroot,
onderhand. Samarang den 20^{de} April 1778.
was getekend J. Pi. Vander Burgh;

Copie

Copia Javaansche brief geschreeven
voor den ondergetekende
Gouverneur aan den Koning,
in de Mattaram.

Deurijc vno Majestait goed gekuird loot het Contract
voor mij opgemaekt, dat sulke primeters in loed
alt tusschen boederen in den soetseloenang vinen
hand te grijpen en ook stepte beloren nagekomen
te worden, sulken te met sooveet maecte opge,
maecte registers der Landen van Vriecht en effect
zijn, te dit ~~in~~ in ware doen berijven,
en delij te dit gekuird, en late den translateurs
Dobbe met dat contract over Spicacatta
vertrecken, newaard, ik het opperloof van
Nijns gelass te dit ook te begeren, ten einde
te samen met het opperloof van Stratendorp
naar Djoejacatta overtakomen, by vno Majes,
te dit tekening en bejegening van het contract
judeent te zijn, en daarrag aan Dentecken
overtgeven een contract en twee registers
of een van vno Hoogheid eigen en een van
des soetseloenangt Landen, swelk alles ik
hope dat het volgenegen van vno Hoogheid
mag uitgevoerd worden.

Dat

Dat boesdep ontrent het Coninc's het offerloof
 Competerende de drie gewoonte Leide Observans,
 is mij zeer Liep.

De jittolen die uwe Majesteit gaarne laste liep
 niet voor landen wedande, het ik dedelre van
 Botavia gevraagd, en van Sijn Hoogheideid
 den Heere Gouverneur's Generaal en de Heeren
 Raaden van Justie, een geat perdiaans paard
 voor uwe Hoogheid ontvangen hebbende dat
 met alle goet betant woosien is, Sal dat
 door het offerloof van Sijn en den translateur's
 Doltte belonget gepresenteerd worden; terwijl
 ik boesdep mij bedeele kan, dat er reots ene
 fraaye kout voor Hondchen in de maak is,
 en dan Sijlor een ophlant wood veruaght,
 maap dat ik dit verre nog al geen meidke
 ne de smaak van uwe Hoogheid hebbe kinne
 magtig worden doct mij Liep, als ik waachp,
 en dat moet het booverstaande antoonen
 nietz Liever doen als het gensegen van uwe
 Hoogheid te beorderen.

Ik sal uwe Majesteit in den jongsten
 Majestij Anum Maroeragara en
 dat doct mijn Eriscesone

10/2

ook de katoes.
/ ondertonds / Samarang den 20^{en} April 1771.
/ was getekend / J. B. Vander Burgh.

J. B. Vander Burgh



Copia

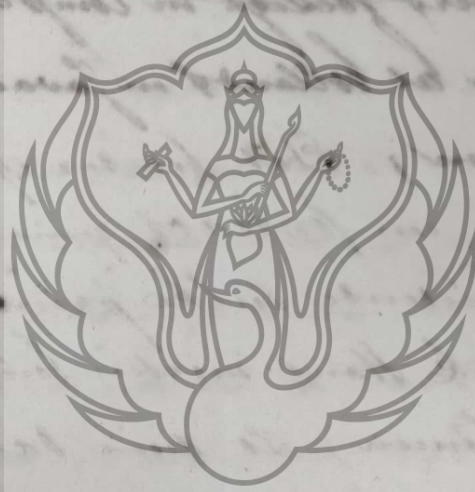
Translaat Javaanse mittive gescreven
aan den Ondergetekende Gouverneur,
neder en Directeur te Samarang
voor den Reider te Souracarta;
ontvangen ten 9. April 1814.

Ik heb voerders mittive lees met ontzagen en wit
dies inhoud verstaen, dat de Register der lander,
So van mij als van den schat van mi onder
voerders soeicht in Complete staat gebracht
en in het belang van Javaanse gescreven
waren. Dat voerders ook daarenboven
nog een project gemaakt lakt, eenlyk
inhoudende lijkke pointen, die ondermei,
delijk hand moeten leiden en worden na
gekomen. So diene daarop in vriendelyk
antwoord, dat dewyls mij den inhoud
dies acte na gedane redumpcie almede
tot volkomen genoegeen strekt, ik inwelde
groot. Schbare daarvoor onoploeydelijk
dankbaar ben, en zal den translateur
Bottle, wiens komst mij aangenaam
wesen zal, met de nieuwe boeken alhier
verwagten.

Herende

58
Herrn de boeder wortt door mij en mevrouw
laar te zater benewant Lieve kintortie & Leex
hartelyk gegroet.

21
/ inder hand / geschreeven te Suracatta den 24
der maand Jero 1700. / Lages / getranslateerd
door mij / van getekent / G. P. Bolde handl...



Translaet
~~~~~

Sopria

Staatlaats Javaanse brief aan den onder,  
getekende Gouverneur & gete,  
door den Sultan te Djoejoearta,  
Omvangen te Samarang de 11. April 1771.

Broeder mij bij Desselvs Jongke uitvangene Wriand,  
stijke smidlive lebbende te weten gedaan dat de regio  
sterf Lo van myne ald des Soetbeoenangs Lande,  
mi in een volle vrede gebragt en Loove Lo is het  
Javaans en Hollands gespreken waaren, dat  
broeder tyer nog yggemakt hadde een son,  
staats, et geen vrede jakehke q' vredeets wierd  
door my in den Soetbeoenang tes onverik bare  
handgrijping te worden gepatteerd en naar  
gekomen, Ik heb van die atte Soetlyke gere,  
sinreid, Ik vredeets bedelive volkomen goed  
te weden, en betuige broeder daarvoor myne  
hartelyke dankbaarleid, te meer ik niet  
andert daerint onwaare, als het geene  
met alle billijkheid overeenkomt en tot  
deet witt en vreesame beditting Lynex  
Landen trekken kan.

Ik zal van ingevalge van dien welde groote  
soetbare translateis d' d' d' met de nieuwe  
soeken alhier te gemied dien, om bedelive in ge,

=sentia

presentie der bijde opperhoofden So door mij als  
den soetschoening getekend Synae, eenstet  
daarvan te obtineeren.

Hebbende ik recht aan den radeen Adipattij  
Danoered ja gelatt om den translateur  
Dobbe bij zijn komst optewagten, en de  
een of andere ordres die hij van wegens  
hweelb. Groot Achtbare mogte mede brengen  
te observeeren.

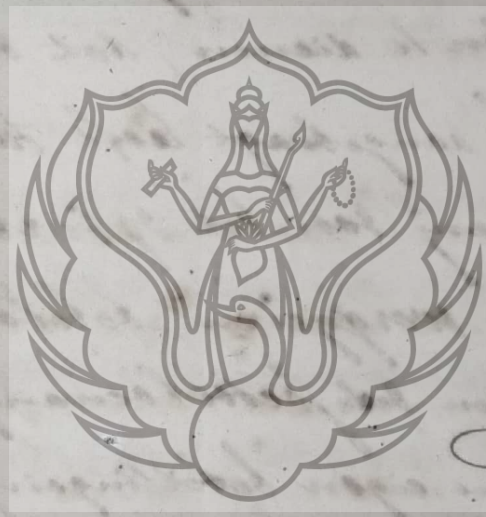
Over het verzoeken broeders middive bekend  
getelde ten tijde der de opperhoofd bilijken  
competerende koning. Sal ik, maar kostelijken  
Vleere hebben te nemen, dat ik mij gaarne met  
broeders presentie indontorende, de rade ge,  
woont in alle deelen Sal worden betragt.

En Dewij ik groot verlanje drage na goede  
pistolen, verlocke ik broeders Leer vriendelijc  
mij met 150. jees genegeent te willen  
voordien, hebbende ik recht aan Danoer,  
red ja. gelatt, om deselve bij aankomst  
volgens de gerequireerd wordende prijs  
te betaalen.

Werdende broeders voortoverige So van mij  
ald?

als een pangerang Adipattij Snorre  
Mangkoenagara als mede marrison  
door de raads allerlartelykste gebaluceerd.

Indertond / Gedruven te Djocarta  
den 26<sup>de</sup> der maand Soero 1700 / Lager /  
getranslateerd door mij / was getekend /  
C. J. Wolthe translateur.



*Copie 3*

100  
Copia's

Sianghaat Javaanse brief aan den onder,  
getekende Gouverneur te  
Samarang geschreeven door  
den sultaan te Soejocarta  
inwangen den 8 Mei 1778.

In vriendelykthe redscriptie op nureeds groot acht,  
bij mij wele ontvangen middive, zal ik de eere  
hebben te dienen, dat den translateur Doltte  
we aangebragt heeft twee stek minne register,  
die mij van het opperhoofd van Rijn by de  
zyn vergegeven beholdende te eene alle de  
landen het geboden en te andere alle  
mijne eigen bezittingen, nu dat alvorens  
door mij en den sultaan sultaan Danoered  
getegeld en getekend waaren A. eenloebende  
Contracters van Lodanigen inleid, als mij  
een Copia's dito reeds voor deverter Lecture te  
gehanden is, Een van dergelyke affens  
mij alsmede door gemeld opperhoofd van  
Rijn in Lansen getegeld zynde te presentie  
van de heer van Straatendoof en den  
translateur Doltte, kan ik bij deden niet  
af zyn boeder mijne oprechte en vriendelyke  
dankebaarlid daarvoor te betuigen,

onder,



meer verbeuring dat mij het een en ander  
tot volle genoegeghenheit heeft, zoover  
als de door den Heere Gouverneur Generaal  
en de Heeren Raaden van Indië mij zoo  
genoegeghen toegebundene perdiaanspaard  
dat mij door het opfortoef van Rijn  
en meerm. translatie. D. H. de belooft  
gepresenteert is; Ik verzoake boeder  
Haar Hoogheerren mijnentoegeen  
daarvoor zeer nedrig te bedanken, dog  
het doet mij hartelyk leed dat ik dat  
paard niet opgehooren kan, ter oofake  
het een ~~...~~ men zal ik het  
Zelve als van Haar Hoogheerren  
komende in ~~...~~ landen.

Wat de door mij verzogte pittoten betreft die  
te Samarang niet van landen Zynde door  
boeder te Batavia opgedogt werden, zal  
ik dedere bij hunne aankomst te gemoes  
Zien, als mede de nieuwwe koets van  
Batavia wanneer in gereedteed is en de  
van feilors verwegt wordende Nipbank.

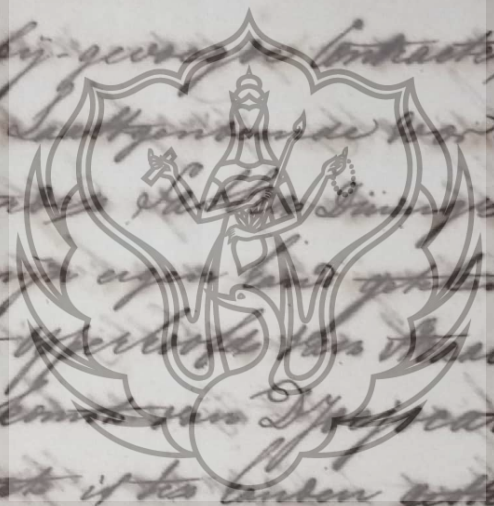
Ik ben ten vollen overtuygd dat boeder moete  
doet



Copia

Transsaat der Javanische middice  
voor den Soetsoeoenang  
& Soerabatta gescreven  
aan den ondergetekende  
Gouverneur van Java,  
intwangen te Samarang by M. Muller;

Ik heb de hoge ere gehad uwelb. groot holl.  
seer gerespecteerde middice per Soelhoff van  
Latenis Soelbde met de nieuwe registor on  
daarby gevege contracten wel te intwangen,  
welke Soelbde van de Soerabatta en den Soelbde,  
Soelbde van Soerabatta als getegende en  
met mijn eigen hand getekent zijnde, mij door  
het Soelbde van Soerabatta en dergelyke  
contracte is ten lauten getekent en het Soelbde  
onttekenen in presentie der byde Soelbde,  
en gemit translateerd g'effectueerd zijnde,  
so kan ik by dezen niet aflijen brocken voor  
alle genomen maecte ten opzichte der Soelbde  
getekent hebbende negotij-verbillen op het  
hartelykhe te bedanken, Soewel als voor de  
voor de Soelbde van Soerabatta brocken wegen  
mij getekent o, wel intwangen Soelbde Soelbde.



Soerabatta

*[Handwritten scribbles]*

terwijl ik de eere leden broeder almene mijne  
 loofte verplichting te betuigen voor de doorde,  
 handlaten. Doltte mij met veel eerbiedig  
 inhandigde de pice juten Boertek, waarbij  
 sig de zator Kontjono mede vaegeade, hare  
 luttelijke Dankbaarheid ingelykerwoegen  
 Laat doen aan Mevrouw broeder's gematime  
 voor de gedontene twee sijne sembages.

Wat de nagelaten Wetuwe van den overledene  
 Adipatty Grijne heeft, Lal ik de eere  
 ebben broeder's op dezelfde vrage te antwoorde,  
 dat mij hare dankings plaats ten eene,  
 maar evenwel dit is, en mag ik des wel  
 sijn, dat Gij, als broeder sulks mede toe,  
 staat te japeren blijft.

Voor het overige zegge ik broeder ook  
 vriendelijk dank, voor den op mijn ver-  
 soek na lewaards gezondene pangerang  
 Medjiso, en blyue mijders na mijne, mijn  
 Loons den cadeen Maas Giotti senn,  
 boosjo in versere kindren aan broeder,  
 almene der tatoet hartelykste salutatie

*[Handwritten signature]*

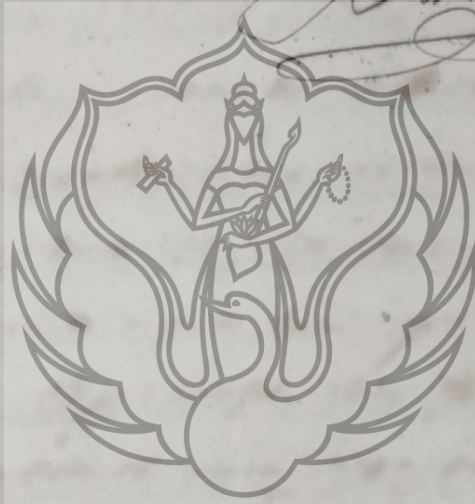
aan mevroon met de meeste beoogting;

onderstond: / gethreevte Soeracarta  
den 29. der maand September 1700.

/: Sagerttand: / getrambateerd door mij

/: was getekend: / G. P. Bollen translateur

Beoordeld  
J. H. van der Lijp



Copia aparte brief aende onderge,  
stekende Java's Gouverneur's  
en Directie's gescreven door  
het opperbeesf van Straalen.  
dorst te Souracatta, gedatord  
9. Mei 1774.

In nabere uitschryf van uwellicke Aobtbare  
van den 20. Jungheden diene.

Den 30. passato den 16. met het opperbeesf.

Van Neger in den Jan Matens Dobb

tot Djeikatta en in den tweeden  
deley hebben besintte by den siltten getad;

Eyn Aobstein te die Contractors en regittoren  
op de kuste met pyp te Souracatta met  
vollen linnen en stalle ontzungen; beide

Wotten hebben de actant in onser drieen  
presentie Eigenlandig onttekenend, en met

Hun groot Wottetyke Seguls verdegeld;

Den Keiser ook den silttars, toting de  
ten loogten vergensged en voldaan te wee-

den, de Lo Lange en moeilijke differenten  
over de verdeeldheid der Landen, mi' door

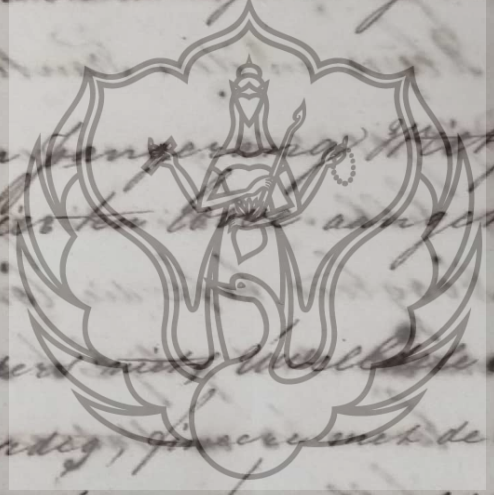
uwellicke Aobtbaren welrijte blikkingen  
ten vollen effect bekoomen te hebben.

End

13

En weder in twee register hebbe aan den  
 Koning overhandigt, daar bij een register  
 van des Sultans Landen, in gelijke toema-  
 tische en opzichte van Rijkse aan den  
 Sultan overgegeven.

Incloteere bij deken i Keizers missive die  
 inselddede Sultane konak bedanken, So mede  
 voor het bedelde van het overlijden van de  
 Sultane Japarabte regent Sitro somo.



Den Janger van de Koning van Samak  
 is over ten lande aangekomen.

Verder niet inselddede Sultbaren attonka  
 waardig, ginsere met de meeste submissie  
 en agting. / onder den op / titie / Lagon,  
 inselddede Sultbaren trouwshuldige dienaar  
 was getekent. / J. C. Van Straalendoos,  
 in margine. / Souracatta den 9 Mei 1774.

Copia Aparte brief, aan als hier voor  
geschreeven door het opperhoofd  
Van Nijro te Djoearta,  
in dato 6 Mei 1774.

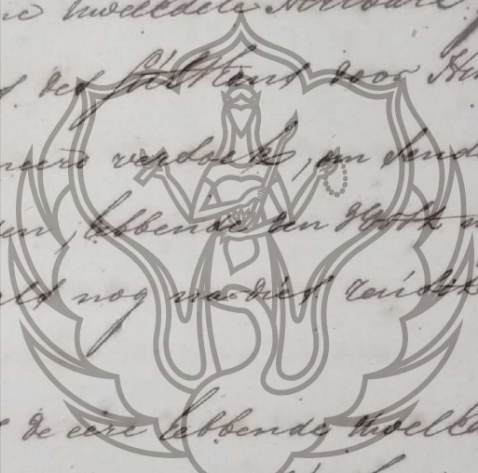
Dij dese erkendijg vallende verbeeren Uwelcch:  
Hochbarer gerespecteerde Aparte mittive vanden  
16 April jongstleden mij den 18 dito per den  
Boijolalicij postlijen bettetes, loundende Hoog  
Derselver informacie van de verwaardigde  
regitters der Saanden die ider Houtjossideeren,  
al mede die niet waarmede Sig Deselver Cons  
ginnieren en die noot den Translatieus Wille  
Louden vanden Euseartte gebragt, verder daar  
bij gelastende, sig den nedrigen te bekenen  
naar Souracartagat te bezeuen, ten fine  
het ratificieren dies Contracters byteuonen  
met het opperhoofd Stratendorf en deritans,  
Lataus Wille, wien uwelcch: Hochbare  
om ald het selude aan dit lof gratificierden  
mede te abbitteeren, met de nodige ordre  
had geminnicord! het ik het geseggen moetes.  
Hochbare hartgrondig te Congratuleren met  
het so gelukkig ald gesegend ten einde boenge,  
van een werk waaraan Looveel Looge en  
moete is ten kotten gelegd en de vort der  
Hooven.



Soover ten boogten gelegen is, God biddende  
 Zijne milde degen daarover bij Hoortgang  
 te willen gebieden. Dine iks met de vereisste  
 submissie swelt: sootbare y eerde ordere voor,  
 inoemde aan 's Keisers loff te Soiracarta  
 op den 20. jachato en aan dat van den 11.  
 van alies ten 2. dedes ten executie is gottet,  
 gelyk de attens den kantateur's sootde  
 overlendige nader sullen aantoonen; En  
 mij is gepennitieds hierbij te noteren aan  
 byde loover dalkes ten te meette satisfactie  
 voor dweelde sootbare, heft gevolg genome;  
 dynde dede Keisers voor byde sootten met  
 alle gesegeu geratificiert, tenijl even als of  
 de jerson van dweelcase sootbare daary  
 attitardes sijn gelannoveerd, en deselue  
 boeken en contracten in die termes uit lande  
 van het opperloofde staalendoof en den onder  
 optekende ontvangen hebben.

Jan meermelde tette op swelt: sootbare ordere  
 copia genomen hebbende sal sulkes bij geleegent  
 sijn van de door den stathandelyf bewaard worden  
 regittert ook trachten te obtinieren, dynde  
 sootde door mij de vereisste nota genomen  
 van de boecu aan den silttan, voor welker  
 copia

Copia noerig danksegge; En het verbaans  
 paard van Hünne Hoog Edelheden den 2<sup>den</sup> 1714  
 gepresenteerd, gelyk inwelddele. Nottbare lett  
 gelieven te ordonneeren, Lynde ook met alle gratie  
 g'accepteerd, maar bewijst geen Javaans vooch  
 een paard van die Couleus een 2<sup>de</sup> namentlyk  
 mag vijden, so betingde denzelven Lyn Sectweeds  
 daarvan geen meer flaccies te kunnen hebben.  
 Sullende vervolgens in attente observantie louten,  
 het gene inwelddele. Nottbare gelyk aanteplygen,  
 noemens het Sultans voor Hünne Hoog Edelheiden  
 gebedineerde vooch, en sendeling na Bantam  
 te Londen, hebben den 2<sup>den</sup> 1714 nochte dyne ministers  
 voor alt nog waer die verijst niet g'ingquireerd.



Voorts de eere hebbende inwelddele. Nottbaren  
 te presentereen het Sultans vooch, daarbij  
 voegende een Javaansche copia brief. So verdsche  
 Hoog Edelhe cerbidig om een translaat daarvan,  
 overigens bij desen retournerende den translatie  
 Nottde, noem ik my over het profant respect;  
 / onderschong / titel / Sagen / inwelddele. Nottbare  
 ondersamige heer salinnitte vernaap / was getekend /  
 S. M. van Ruyss / pi, margine / Spejocarta de 6 Mei  
 1714.

Accordeerd  
 J. A. van den Aard